

EL HOMBRE DE CAÑAMO



**ERNEYDA MARITZA CÓRDOBA CALVO
MARCIA LUZ PAREDES RUIZ
CARMENZA SANCHEZ GRANOBLE**

**UNIVERSIDAD DEL CAUCA
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES, EXACTAS Y DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACION BÁSICA CON ENFASIS EN LENGUA
CASTELLANA E INGLES
POPAYÁN
2009**

EL HOMBRE DE CAÑAMO

(El desarrollo de la producción de textos escritos desde círculos de cultura en el área de lengua castellana con los estudiantes de ciclo uno, grado primero, del Instituto de Formación Toribio Maya Popayán, Cauca, Colombia, año 2007-2008)



ERNEYDA MARITZA CÓRDOBA CALVO
MARCIA LUZ PAREDES RUIZ
CARMENZA SÁNCHEZ GRANOBLE

**TRABAJO PRESENTADO COMO REQUISITO PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADAS EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ENFASIS EN LENGUA
CASTELLANA E INGLÉS**

Asesor

MAGISTER. LUIS ALFREDO LOPEZ QUINAYAS

UNIVERSIDAD DEL CAUCA
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES, EXACTAS Y DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ENFASIS EN LENGUA
CASTELLANA E INGLÉS
POPAYÁN
2009

NOTA DE ACEPTACIÓN

FIRMA DEL ASESOR

FECHA DE SUSTENTACIÓN: 14 DE JULIO DE 2009.

A nuestros padres Maritza Calvo, Franklin Córdoba,

Werlinda Granoble, Jorge Sánchez,

Carmen Luz Ruiz, Johnny Efrén

Por todo su amor y comprensión

A nuestros hermanos, por su grandeza y apoyo

A nuestros amigos, por su solidaridad y compañía.

AGRADECIMIENTOS

Le damos gracias a Dios por permitirnos culminar satisfactoriamente esta experiencia pedagógica e investigativa. A los profesores Luis Alfredo López, Dolores Montaña y Adriano Fernández por su valiosa orientación, apoyo y acompañamiento en nuestro proceso formativo. A nuestros padres, hermanos y amigos que siempre confiaron en nuestras capacidades y esfuerzos.

También hacemos un reconocimiento a los miembros del Instituto de Formación Toribio Maya por la fraternidad, alegría y afecto que nos brindaron durante nuestra permanencia en el Instituto. Jamás olvidaremos tan bella experiencia pedagógica con la cual quedan, saberes, conocimientos y anécdotas que aun no se olvidan.

Por ultimo queremos ofrecer un agradecimiento especial a José Ignacio García quien con su amor y sabiduría apoyo la finalización de este trabajo.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCION	
1.PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN	
1.1 ANTECEDENTES.....	12
1.2 JUSTIFICACIÓN.....	15
1.3 DESCRIPCION DEL TEMA.....	16
1.4 FORMULACION DEL PROBLEMA.....	16
2. OBJETIVOS	
2.1 GENERAL.....	17
2.2 ESPECÍFICOS.....	17
2.3 PRACTICO.....	17
3. MARCOS DE REFERENCIA	
3.1 MARCO CONTEXTUAL.....	18
3.1.1 Instituto de formación Toribio Maya	18
3.1.1.2 Visión.....	20
3.1.1.3 Misión.....	20
3.2 MARCO LEGAL.....	21
3.2.1 Educación no formal.....	21
3.1.1.1 proceso de educación cíclica.....	21
3.3 MARCO CONCEPTUAL.....	22
3.3.1 Círculos de cultura	22
3.3.2 Características de representación del sistema alfabético	23
3.3.3 Desarrollo de la producción escrita.....	25
4. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	
4.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN	27
4.2 ENFOQUE.....	27
4.3 MÉTODO.....	27
4.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS.....	28
4.5 POBLACIÓN Y MUESTRA	29
4.5.1 Población	29
4.5.2 Muestra.....	30
5. PLAN OPERATIVO DE LA INVESTIGACIÓN	
5.1 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES	32
5.2 PRESUPUESTO	34
5.2.1 Presupuesto material.....	34
5.2.2 Presupuesto mano de obra	34

5.3 PLAN DE ACCIÓN.....	35
6. CATEGORIAS DE ANALISIS.....	37
6.1 ¿QUIÉN AYUDO A QUIEN?.....	40
6.2 CONTRADICCIONES PEDAGOGICAS EN LA ENSEÑANZA DE LA PRODUCCIÓN ESCRITA.....	73
7. CONCLUSIONES.....	83
8. RECOMENDACIONES Y SUGERENCIAS.....	85
BIBLIOGRAFÍA	86
ANEXOS.....	89

Lista de tablas

Tabla 1. Aprendizaje del sistema alfabético según Ferreiro y Teberosky	24
Tabla 2. Matriz de operacionalización de objetivos	29
Tabla 3. Nivel de escolaridad de los integrantes de ciclo uno, grado primero	30
Tabla 4. Grafica de Gantt	32
Tabla 5. Presupuesto mano de obra	34
Tabla 6. Presupuesto humano	34
Tabla 7. Plan de acción pedagógico	35
Tabla 8. Matriz de operacionalización de la información	38
Tabla 9. Algunos registros de observación por categorías de análisis	38
Tabla 10. Sistematización de registros de observación por categorías de análisis.	40
Tabla 11. Categorías y subcategorías	40
Tabla 12. Características de la participación en la producción de textos escritos desde la actividad grupal	41

Lista de anexos

Anexo A. Ubicación geográfica del departamento del Cauca.	90
Anexo B. Ubicación geográficos del municipio de Popayán	91
Anexo C. Ubicación el instituto Toribio Maya en la comuna	92
Anexo D. Fotografía de la institución educativa Toribio Maya	93
Anexo E. Fotografía del aula de ciclo inicial (grado primero).	94
Anexo F. Vídeo del proceso de producción de textos	95

RESUMEN

El desarrollo de la producción de textos escritos desde los círculos de cultura con estudiantes de ciclo uno, grado primero, del Instituto de Formación Toribio Maya fue un trabajo pedagógico e investigativo que se realizó desde el área de lengua castellana en el mes de octubre del año dos mil siete (2007) hasta diciembre de dos mil ocho (2008). Nuestra experiencia se desarrollo desde una investigación cualitativa cuyo método fue el etnográfico, por lo cual se definió un problema de investigación, unos objetivos (generales y específicos) y un plan operativo, lo cual nos permitió recoger las informaciones necesarias para sistematizarlas, analizarlas e interpretarlas.

Es necesario resaltar que esta experiencia pedagógica se realizó con niños y jóvenes infractores de la ley penal, los cuales sabían elaborar artesanías en cáñamo o terlenca. De ahí que, se elaboraron manillas, llaveros, camándulas y aretes, material didáctico que motivo la producción escrita y alfabetización de los integrantes de ciclo uno, sin usar cartillas o libros didácticos.

Fue así como los miembros del grupo desarrollaron la capacidad de inferir, comparar, interpretar y formular hipótesis con relación a la producción escrita. Del mismo modo, se crearon espacios de constante interacción e intercambio de significados entre los integrantes del grupo.

Para finalizar, este trabajo puede ser un adecuado material de consulta para quienes quieran indagar sobre el desarrollo de la producción escrita con niños y jóvenes adolescentes infractores. Además son pocos los trabajos pedagógicos que se han realizado con este tipo de población desde el área de lengua castellana y retomando como referente pedagógico a Pulo Freire.

INTRODUCCIÓN

Este proyecto se titula el *hombre de cáñamo*, el cual tiene como propósito dar a conocer el desarrollo de textos escritos desde círculos de cultura en el área de lengua castellana con los estudiantes de ciclo uno del Instituto de Formación Toribio Maya. Para alcanzar nuestro propósito, nuestras prácticas pedagógicas y actividades investigativas retomaron algunos de los pensamientos del pedagogo Paulo Freire y de Emilia Ferreiro.

Del método Paulo Freire, se retomó una herramienta a la cual él denominó círculos de cultura. A través de los círculos de cultura se consiguió las informaciones necesarias para construir una dinámica pedagógica (desde la fabricación de artesanías en terlenca) que permitió desarrollar la producción de textos escritos. Fue así como se reconoció a través del diálogo y las actividades grupales, elementos necesarios para conseguir que los estudiantes avanzaran en su proceso de alfabetización.

Para que nuestro estudio tuviera validez, se orientó actividades pedagógicas desde un paradigma de investigación cualitativa, cuyo enfoque fue histórico hermenéutico y método etnográfico. Por eso, desde los círculos de cultura dialogamos e interactuamos con los estudiantes en busca de informaciones que nos permitieron elaborar un material didáctico (artesanías en terlenca) desde el cual se desarrolló la producción de textos escritos. Posteriormente, se sistematizaron todas las entrevistas, registros de observación, textos escritos y actividades pedagógicas para ser transformadas en datos y luego realizar un análisis e interpretación sobre el desarrollo de la producción de textos escritos durante los círculos de cultura.

Es necesario resaltar, que la institución en la cual llevamos a cabo nuestro estudio etnográfico desde el área de lengua castellana es un instituto que reeduca y rehabilita menores infractores de la ley penal y judicial. Según la situación del niño o joven el juez de menores que éste debe integrarse a los siguientes programas de reeducación de la institución: observación y protección (jóvenes que han cometido delitos leves como hurtos), oasis (jóvenes que son condenados por asesinatos, extorsión, hurto agravado), encauzamiento (delitos que están en proceso), libertad asistida o éxodo (lugar terapéutico para jóvenes consumidores de drogas quienes voluntariamente quieren rehabilitarse). En el marco de referencia contextual se explica con mayor profundidad las características de cada programa.

Para finalizar, nuestro estudio se divide en seis partes: en la primera parte, se presenta el problema de investigación; en la segunda los objetivos, en la tercera el marco de referencia (contextual, legal y conceptual), en la cuarta la metodología, en la quinta el plan operativo de investigación y por ultimo las categorías de análisis. Esperamos que nuestro estudio sea útil para futuras investigaciones cualitativas en el área de lengua castellana, particularmente las que están relacionadas con los procesos de alfabetización en niños y jóvenes adolescentes infractores de la ley penal y judicial.

1. EL PROBLEMA DE INVESTIGACION

1.1 ANTECEDENTES

Jorge Narváez¹ desarrolló un proyecto con jóvenes sobre la producción de textos escritos teniendo como motivación la noche. Debido que, Narváez identificó que los jóvenes se interesaban y realizaban muchas actividades en la noche. De esta manera los jóvenes desarrollaron una escritura creativa, más consciente y placentera. La palabra escrita transformó en los muchachos aspectos fonológicos, sintácticos, léxicos y semánticos.

Al igual que Narváez nosotras hemos tenido un material didáctico para desarrollar la producción escrita. Él se vale de la noche y nosotras de la producción de artesanías para motivar en los jóvenes el desarrollo de la escritura. Es necesario resaltar que estas estrategias (la noche y la elaboración de artesanías) son construidas a partir de los intereses y saberes de los jóvenes.

Por otro lado, en México durante el año 2007 se desarrollo un proyecto el cual consistía en crear una colección de retratos sobre las artesanías de sus pueblos. Esta propuesta fue planteada por la red de productores, Huascaran². Para ello, se debía distinguir cuáles, cómo, para qué se fabricaban artesanías y cuales son los secretos que permiten a los maestros artesanos realizar estas creaciones. La página presenta un esquema guía para el docente en el cual las artesanías se pueden trabajar desde el arte, conocimiento del medio natural y social, matemáticas, lenguaje, a su vez muestra algunas orientaciones para trabajar las diversas áreas del currículo.

¹ Narváez Jorge, proyecto de lectura y producción de textos producción y cotidianidad, Bogotá, D.C., 21 de agosto de 2007

² Literarios.redproductores.huascaran.edu.pe/mod/resource/view.php:2007

Desde el área de lenguaje pretende trabajar la escritura a partir de la imagen y la tipología de textos literarios. Sugiere realizar las siguientes actividades: crear descripciones a partir de las imágenes de las artesanías, seleccionar un tipo de texto (Descriptivos, Narrativos, Conversacionales, Instructivos, Explicativos, Argumentativos o Retóricos) y desarrollarlo según la intención comunicativa que se plantee como objetivo. Ejemplos: folleto para feria artesanal, narración de un día en el taller de los artesanos, instructivo para la confección de una artesanía.

El proyecto sobre la elaboración de retratos sobre artesanías, nos permitió identificar en la producción artesanal es un proceso con el cual se pueden desarrollar capacidades en la producción textual. Debido que al momento de elaborar una manilla, un llavero o unos aretes los niños y jóvenes pueden escribir los materiales, procedimientos que se usaron para elaborar dicho producto. También identificamos que la producción escrita y artesanía deben tener un propósito, de lo contrario su construcción perdería sentido y significado.

1.2 JUSTIFICACIÓN

El desarrollo de la producción de textos escritos desde los círculos de cultura es un trabajo pedagógico realizado por maestras en formación que promovieron la alfabetización y la elaboración de artesanías en cáñamo con niños y jóvenes infractores de la ley penal y judicial. La producción escrita de los miembros del grupo era sobre los diferentes productos artesanales que se realizaban en conjunto. De esta manera la escritura tenía un papel significativo, debido que los jóvenes escribían cartas para solicitar materiales, producían textos descriptivos y narrativos cuyos personajes eran pepas de madera, hilos, manillas, camándulas, aretes o llaveros. En los textos de los integrantes de ciclo uno se vio desarrollada la fantasía, imaginación y creatividad. Es necesario resaltar que la fabricación de productos artesanales fue un extraordinario material didáctico que motivo el desarrollo de la producción escrita en los miembros del grupo.

El desarrollo de la producción de textos escritos desde los círculos de cultura también fortaleció en los integrantes de ciclo uno su capacidad para inferir, comparar y construir textos. Debido que los niños y jóvenes según su experiencia escolar (repitentes, desertores y analfabetas) inferían fonemas y grafías de un texto sin necesidad de usar cartillas, planas o repeticiones. La producción escrita se convirtió en un proceso que integraba a los miembros de un grupo.

Además desde los círculos de cultura los miembros del grupo podían compartir sus experiencias, saberes y conocimientos con relación a la producción escrita y artesanal. Así se construyeron espacios de constante interacción e intercambio de significados, fortaleciendo así las relaciones sociales de los niños y jóvenes infractores.

Otro aspecto ha resaltar es que todas las actividades pedagógicas que se desarrollaron respondieron a uno de los estándares que propone el MEN (Ministerio de Educación Nacional), el cual fue *“produzco textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas”*³. Se cumplió así con una de las intenciones del programa revolución educativa.

Nuestra indagación ha desarrollado un pensamiento y una estrategia de trabajo que puede ser transferida a diferentes espacios que requieran alfabetizar a niños y jóvenes adolescentes, sin necesidad de cartillas, pues en conjunto elaboramos nuestro propio material didáctico, a propósito de las artesanías en cáñamo o terlenca. Además son pocos los trabajos pedagógicos que se conocen con relación al desarrollo de la producción escrita en niños y jóvenes infractores de la ley penal y judicial, por lo cual esta experiencia puede ser un buen material de consulta para las personas que laboren en instituciones de reeducación y rehabilitación.

1.3 TEMA

El desarrollo de la producción de textos escritos desde círculos de cultura en el área de lengua castellana con los estudiantes de ciclo uno, grado primero, del Instituto de Formación Toribio Maya Popayán, Cauca, Colombia, año 2007-2008

³ MEN. Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas. Colombia: Ministerio de Educación Nacional. Edición 2006, p. 32

1.4 FORMULACION DEL PROBLEMA

¿CÓMO SE DESARROLLA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS DESDE CIRCULOS DE CULTURA EN EL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA CON LOS ESTUDIANTES DE CICLO UNO, GRADO PRIMERO, DEL INSTITUTO DE FORMACION TORIBIO MAYA POPAYÁN, CAUCA, COLOMBIA, AÑO 2007-2008?

2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

2.1 OBJETIVO GENERAL

- Analizar el desarrollo de la producción de textos escritos desde los círculos de cultura.

2.2 OBJETIVOS ESCPECIFICOS

- Realizar textos escritos desde actividades grupales
- Lograr que los estudiantes avancen en su proceso de alfabetización
- Reflexionar sobre nuestra planeación de actividades didácticas

2.3 OBJETIVO PRACTICO

- Elaborar artesanías en terlenca
- Producir un video con las imágenes de los textos construidos por los estudiantes

3. MARCOS DE REFERENCIA

Para el desarrollo de nuestro proyecto fue necesario identificar tres importantes marcos de referencia, estos son: marco contextual del lugar en donde se desarrolló nuestro proyecto, en este caso el Instituto de Formación Toribio Maya. Este instituto se caracteriza por atender a niños y jóvenes que han infringido la ley y a los cuales se les siguen procesos legales y judiciales, por eso quienes laboran en la parte educativa en vez de manejar un PEI (Proyecto Educativo Institucional) operan a partir de un PAI (Proyecto de Atención Integral) .Nuestro segundo marco de referencia corresponde a la parte legal que se maneja en el campo educativo y judicial; es decir lo referido a la educación no formal. Por último se desarrollo el marco de referencia conceptual, en el cual se presenta la relación entre nuestras practicas pedagógicas y referentes teóricos, lo cual permitió establecer dos categorías de análisis *“Contradicciones pedagógicas en la enseñanza de la producción escrita”* y *“¿Quién ayudo a quien?”*.

3.1. MARCO CONTEXTUAL

3.1.1 El Instituto de Formación Toribio Maya

El Instituto de Formación Toribio Maya (Sede Principal), esta ubicado en el Barrio villa del norte en la comuna 2 sobre la carrera 8 N. 7AN-00, es un centro de atención integral para la reeducación y rehabilitación de jóvenes comprendidos entre los 12 y 21 años que por alguna causa han violado las normas sociales. (Ver **ANEXO C. Y ANEXO D.**).

Los estudiantes de la institución educativa Toribio Maya,⁴ se caracterizan por: pertenecer a grupos de delincuentes comunes, expendios, tráfico o consumo de drogas, violación, hurtos, homicidios, secuestros, y pertenecer a grupos armados ilegales como los AUC, ELN, y FARC. Esta población es cobijada por el PLATIN (plan de atención infantil), la cual garantiza su proceso de crecimiento, desarrollo integral y emocional.

Se hace necesario afirmar que quienes ingresan a esta institución son menores de edad, infractores y contradictores de la ley penal. Estos jóvenes son remitidos por autoridades competentes jueces de menores, defensoría por protección y el ICBF, por ser niños y jóvenes en riesgo o en peligro de flagelos sociales).

Estos actores padecen decadencias afectivas, son miembros de familias disfuncionales. No cuentan con las mismas capacidades de aprendizaje de cualquier otro joven, porque muchos de ellos son poli consumidores y consumidores de SPA (sustancias psicoactivas; consumo de marihuana, cocaína, basuco), también tienen problemas de nutrición, presentan vida de calle, alta experiencia en relaciones genitales y son reactantes a la ley.

3.1.1.1 Proceso y educación cíclica.

Los jóvenes son remitidos por autoridades competentes y se mantiene en recepción por un periodo de diez a quince días, mientras el juez define su solución, entonces puede ser ir con su familia o puede ser integrado a los siguientes programas:

- Observación: proceso en el que el joven se adapta al medio reeducación, por un periodo de tres meses, según el dictamen del juez puede ser enviado a la sección de semicerrado, oasis o éxodo.

⁴ PAI. Institución educativa Toribio Maya. Congregación de religiosos Terciarios Capuchinos de nuestra señora de los Dolores, ciudadela amigoniana del sur occidente.

- Semicerrado: medio semiabierto, se puede salir a las afueras de la institución. Aquí se encuentran los jóvenes de delitos leves como hurto, lesiones personales entre otros, por un periodo de 8 meses a 1 año, hasta que el juez dicte medida de reintegro familiar.
- Oasis: centro cerrado, donde reencuentran los jóvenes de delitos graves como homicidio, terrorismo, trafico de drogas entre otras. Ellos no salen de la casa durante 6 a 9 meses hasta que les dicten medidas de reintegro, sino tienen que esperar salir a reintegrarse a la familia o a libertad asistida, en donde tiene que presentarse todos los días a la casa Fray Luis Amigo, ubicada en Santa Elena o se le da reintegro total a la familia.

3.1.1.2 Visión

Ofrecer una educación centrada en los valores con la perspectiva hacia el respeto de los derechos humanos, contribuyendo así al desarrollo integral de los jóvenes, capacitándolos para que se constituyan tanto individualmente como socialmente en protagonistas de la transformación de sus propias realidades socioculturales y en el mejoramiento de la calidad de vida de sus familias.

3.1.1.3 Misión

Para el año 2010 los docentes del área académica del Instituto de Formación Toribio Maya, inspirados en los valores evangélicos y los principios de la misericordia, a través de todos los programas desarrollados desde el aula y la complementación de la parte teórica, busquen sensibilizar al joven que ha sufrido privaciones y carencias afectivas, espirituales y morales, logrando que participe activamente con compromiso.

3.2 MARCO LEGAL

La población con la que se desarrolló este estudio, en su mayoría eran desertores escolares. Además su estadía en el instituto era temporal por circunstancias legales y judiciales, por eso el instituto les ofrece terminar uno dos grados, dependiendo del ciclo, en seis meses. También se les capacita en competencias laborales.

3.2.1 Educación no formal

Artículo 36. *Definición de educación no formal.* La educación no formal es la que se ofrece con el objetivo de completar, actualizar, suplir conocimientos y formar en aspectos académicos o laborales sin sujeción al sistema de niveles y grados establecidos en el artículo 11 de la ley 115 de 1994.⁵

3.2.2 Educación cíclica

Primero, segundo y tercero	CICLO UNO
Cuarto y quinto	CICLO DOS
Sexto y séptimo	CICLO TRES
Octavo y noveno	CICLO CUATRO
Décimo	CICLO CINCO
Once	CICLO SEIS

⁵ Ley general de educación, capítulo II, Pág. 65.

3.3 MARCO CONCEPTUAL

Antes de llevar a cabo nuestras actividades pedagógicas, tomamos como referencia el método Paulo Freire, en cuanto a los “círculos de cultura”⁶, puesto que También retomamos a Emilia Ferreiro y Ana Teberosky en cuanto a las “características de representación del sistema alfabético en niños”⁷, debido que los niños y jóvenes adolescentes de ciclo uno del Instituto Toribio Maya presentan en su producción escrita características similares a la de los niños.

Es pertinente estudiar con profundidad los conceptos de círculos de cultura, características del sistema alfabético y producción de textos escritos desde los círculos de cultura.

3.3.1 Círculos de cultura

Freire desarrolló un método con un conjunto de técnicas especializadas para la alfabetización de adultos. Aquel método, se desarrolló con un buen grado de eficiencia en los procesos de alfabetización inicial con adultos y obreros. En este proceso se ha retomado tres características de este método las cuales consideramos fundamentales:

1. *Integración del proceso de alfabetización en la realidad global del grupo:* elaboración de un material didáctico a partir del conjunto de datos proporcionados por investigaciones previas: charlas y diálogos, que suministren las informaciones

⁶ BRANDAO Rodríguez, Carlos. El método Paulo Freire para la alfabetización de adultos. México: cuadernos del CREFAL, 1977, p. 6.

⁷ FERREIRO, Emilia y TEVEROSKY, Ana. Los sistemas de escritura en el niño. Tomado de: DELGADO, Socorro. Didáctica de la lectoescritura. Escuela normal superior de Popayán. 2005, p, 78-118.

necesarias. El material didáctico debe representar una necesidad, debe expresar la cultura, problemas y las posibilidades socio-económicas de la población con la cual se desarrollará los círculos de cultura.

2. La actividad del grupo: Al grupo de adultos alfabetizados Freire, le llama “Círculos de cultura”. No se enseña o se dialoga con cada miembro como individuo aislado o accidentalmente colocado dentro de un grupo; ni se trabaja con un conjunto impersonal de adultos. El grupo integrado por personas que activamente y en equipo realizan una tarea común es considerado como la unidad creadora del proceso, a través de la cual ese mismo grupo y cada uno de sus miembros se alfabetiza a sí mismo.

La situación tradicional de un grupo de alumnos dentro de un aula es sustituida por la función de un equipo de adultos responsable de su aprendizaje y creador de las condiciones necesarias para su alfabetización y su educación.

Todo este proceso se realiza a través del frecuente dialogo, donde los miembros del grupo, a partir de lo que ya saben, se enseñan unos a otros y toman conciencia de su valor personal, del significado de su trabajo y de sus responsabilidades a través de esta actividad y de lo que descubren en ella. Desde el primer encuentro, el coordinador trata de colocar todo el proceso como una responsabilidad y una creación de los participantes del Círculo. Los adultos asumen entonces en todas las reuniones las funciones que están en su nivel, asesorados por el coordinador quien actúa como otro miembro del grupo.

3.3.2 Características de representación del sistema alfabético

Emilia Ferreiro y Ana Teverosky⁸, caracterizan la escritura de los niños desde tres periodos. En el primer periodo hay una diferenciación entre dibujo y escritura; en el segundo, se presenta una diferenciación entre las representaciones escritas en relación con la cantidad de grafías y número de grafías; y en el tercero los estudiantes logran fonetizar la escritura (Ver tabla No1).

Tabla No1. Aprendizaje del sistema alfabético según Ferreiro y Teverosky

PERIODO	CARACTERISTICAS
PRIMERO (Diferenciación entre dibujo y escritura)	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia entre dibujo y escritura • Constitución de la escritura como objeto sustituto • Las representaciones de este periodo son por lo general rectas o líneas quebradas • No hay atención a la variedad y cantidad de grafías • Inicialmente las grafías pueden situarse dentro del dibujo • Posteriormente hay un intento por organizar las grafías en una línea recta, también puede haber un intento de variedad, así solo sea de bolitas y palitos (lol)
SEGUNDO (Diferenciación entre las representaciones escritas en relación con la cantidad de grafías y número de grafías)	<ul style="list-style-type: none"> • El sujeto fija las características que debe tener una escritura para que pueda interpretarse • El sujeto piensa que para que una representación escrita pueda significar algo debe tener por lo menos tres grafías, si tiene menos no se puede leer (una sola grafía ya no dice nada) • Hay variedad de grafías o variedad de caracteres • El sujeto puede sin aumentar el número de letra, cambiar su orden o emplear otra grafías para representar cosas diferentes • También puede diferenciar las representaciones variando el número de grafías
TERCERO (Fonetización de la escritura)	<ul style="list-style-type: none"> • Se inicia con la atención a las propiedades sonoras de la escritura • El sujeto descubre que el número de grafías con que se va a escribir una palabra está en relación con el número de partes de la pronunciación oral • Su hipótesis silábica le hará entrar en contradicción por ejemplo, con su exigencia de "cantidad mínima" (para que una palabra se pueda leer debe tener por lo mínimo tres grafías) • Mas adelante exige una grafía por cada sílaba de la palabra, pero no cualquier grafía sino la que se corresponde con el sonido

En éste estudio se observó que la producción escrita de los estudiantes de ciclo uno, aunque sean niños y jóvenes adolescentes en proceso de rehabilitación y reeducación, presentaron características de escritura similares a la de los niños de 5 a 8 años de edad. Vale la pena aclarar que en los textos de los miembros de

⁸ FERREIRO, Emilia y TEVEROSKY, Ana. Los sistemas de escritura en el niño. Tomado de: DELGADO, Socorro. Didáctica de la lectoescritura. Escuela normal superior de Popayán. 2005, p, 78-118.

ciclo uno sólo presentó características del segundo y tercer periodo propuesto por Ferreiro y Teberosky.

3.3.3 Desarrollo de la producción escrita

La producción de textos escritos debe representar las necesidades (intereses) de los niños y jóvenes del Instituto de Formación Toribio maya. Todo interés debe estar materializado didácticamente, o ser convertido en una herramienta que motive la producción de textos escritos.

La construcción de textos escritos debe integrar a los miembros de un grupo. La producción escrita en niveles iniciales no debe ser un proceso individual, debería ser un transcurso grupal en donde todos aprendan y enseñan al mismo tiempo. Cuando se desarrolla un proceso de escritura grupal, sobre un tema de interés, los estudiantes van avanzando en la adquisición del sistema alfabético, a partir de sus conocimientos previos y el de los demás miembros de un grupo. La escritura en grupo es la “unidad creadora del proceso”⁹.

La escritura grupal como unidad creadora, es una actividad en la cual se valoran las situaciones en donde los miembros de un grupo participan en la construcción de un texto escrito ya sea para solicitar materiales, describir como se elabora un llavero, escribir un cuento, una historia o una carta. También son validas las ocasiones en las cuales un miembro transcribe las ideas que le dicta otro.

Para lograr que los miembros de un grupo desarrollen la producción de textos escritos grupales, es fundamental que los profesores-as reconozcan la

⁹ BRANDAO Rodríguez, Carlos. El método Paulo Freire para la alfabetización de adultos. México: cuadernos del CREFAL, 1977, p. 16

superestructura de de diferentes tipos de textos; los signos de puntuación, conectores lógicos y tengan una adecuada ortografía. Es así, como los profesoras lograrán que los niños y jóvenes infractores de la ley penal y judicial avancen en la producción de textos escritos y en su proceso de alfabetización.

4. METODOLOGIA DE LA INVESTIGACIÓN

Hablamos de “círculos de cultura”¹⁰ como una herramienta investigativa y pedagógica, porque en este proceso fue necesario mantener un contacto directo y previo con la población, elaboramos un material didáctico y sistematizamos las informaciones recogidas para analizarlas e interpretarlas.

Desarrollamos un proceso investigativo, porque mantuvimos un contacto directo y previo con las personas con las cuales se llevó a cabo el proceso de alfabetización, debido que toda la información que recogimos nos permitió planificar las prácticas pedagógicas y desarrollar nuestro material didáctico, elemento necesario para producir textos escritos. Por eso, tuvimos que recoger datos a partir de charlas informales (entrevistas), establecer un dialogo en donde se sacaran las informaciones necesarias. Dichas informaciones fueron recogidas fielmente por escrito, en un diario de campo y en medios magnéticos. También fue importante informar a los estudiantes y docentes del instituto del proceso que íbamos ha realizar, para contar con su aprobación.

Posteriormente, elaboramos un material didáctico. En la elaboración de dicho material didáctico identificamos una actividad creadora (interés o motivación de los estudiantes). En nuestro caso, las artesanías en cáñamo o terlenca, fueron el conjunto didáctico para desarrollar textos escritos, de ahí que sea importante: a) identificar las características iniciales que presentan los textos escritos de la población, y b) desarrollar textos escritos en grupo.

¹⁰ BRANDAO Rodríguez, Carlos. El método Paulo Freire para la alfabetización de adultos. México: cuadernos del CREFAL, 1977, p. 6.

Finalmente, todos los datos recogidos fueron sistematizados, con lo cual realizó un análisis e interpretación del proceso desarrollado. Es así como los círculos de cultura no solo nos permitieron desarrollar textos escritos, pues, tras cada práctica pedagógica fuimos elaborando actividades pertinentes en donde identificábamos las formas con las cuales los jóvenes producían textos sobre artesanías en terlenca. De esta manera reconocimos la pertinencia de algunas actividades para lograr que los estudiantes avanzaran en su proceso de alfabetización, surgieron así nuestras categorías de análisis.

4.1 TECNICAS E INSTRUMENTOS

Es necesario tener en cuenta que las técnicas e instrumentos que se utilizaran dentro del proyecto investigativo, son aquellas propias de la investigación cualitativa, que permitan obtener información veraz y confiable, al mismo tiempo que facilite la obtención de dicha información en un período corto, que arroje los resultados suficientes para construir una posible teoría pedagógica y/o conceptual que direcciona otros estudios y pueda ser comprobada o refutada, sin correr el riesgo de caer en suposiciones o paradigmas falsos que debiliten la información obtenida y procesada.

Las técnicas bajo las cuales se enfocó el estudio fueron: la observación participante y la entrevista. La primera se enfatizó en la observación atenta del caso en el que hemos centrado nuestro interés, esta se registró dentro del diario de campo, para posteriormente poder analizar la información que se obtuvo dentro del grupo con el cual trabajamos, es decir, la información que se consiguió “desde adentro” y más aun desde nuestra experiencia misma, pues al ser participe el investigador, puede entrar en mas detalles en aquella información adquirida.

Las técnicas e instrumentos, las hemos ubicado dentro de una matriz de operacionalización de objetivos, donde se muestra en que momento se hará uso

de ellas y que pretendemos alcanzar al diseñarlos y ponerlos en practica; a continuación es posible observarla.

Tabla No 2. Matriz de operacionalización de objetivos

OBJETIVOS	TECNICAS	INSTRUMENTOS
Realizar textos escritos desde actividades grupales	ENTREVISTAS OBSERVACION PARTICIPANTE	<i>Diario de campo:</i> se describe y cuestiona toda la experiencia vivida con los jóvenes. Cuestionarios (entrevista semiestructurada): conversaciones
Lograr que los estudiantes avancen en su proceso de alfabetización	ENTREVISTAS OBSERVACION PARTICIPANTE	<i>Diario de campo:</i> se describe y cuestiona toda la experiencia vivida con los jóvenes. Cuestionarios (entrevista semiestructurada): conversaciones
Reflexionar sobre nuestra planeación de actividades didácticas	ENTREVISTAS OBSERVACION PARTICIPANTE	<i>Diario de campo:</i> se describe y cuestiona toda la experiencia vivida con los jóvenes. Cuestionarios (entrevista semiestructurada): conversaciones
Elaborar artesanías en terlenca	ENTREVISTAS OBSERVACION PARTICIPANTE	<i>Diario de campo:</i> se describe y cuestiona toda la experiencia vivida con los jóvenes. Cuestionarios(entrevista semiestructurada): conversaciones
Producir un video con las imágenes de los textos construidos por los estudiantes	ENTREVISTAS OBSERVACION PARTICIPANTE	<i>Diario de campo:</i> se describe y cuestiona toda la experiencia vivida con los jóvenes. Cuestionarios(entrevista semiestructurada): conversaciones

4.2 POBLACION Y MUESTRA

4.2.1 Población

Los estudiantes de la sección semicerrado ciclo inicial grado primero, se distinguen porque tienen problemas con las autoridades judiciales legales. Este grupo de estudiantes proviene de poblaciones como Piendamó, Puerto Tejada, Villa Rica, Campo Alegre, Quilichao y el Bordo.

Los estudiantes de la sección semicerrado, ciclo inicial, grado primero, son jóvenes que oscilan entre los catorce a dieciocho años de edad. Generalmente se presentan conflictos semanales al interior del grupo, pues sus integrantes manejan altos índices de intolerancia y ansiedad, debido al contexto social de donde provienen. Habitualmente manifiestan pensamientos en donde la muerte, las armas, la milicia, las mujeres, la droga y el dinero fácil, son sus únicas aspiraciones en la vida. El estudio y el trabajo honesto se convierten en una total indiferencia, ya que en sus lugares de origen tales aspiraciones no generan ningún tipo de aceptación en sus prácticas sociales.

Tabla 3. Nivel de escolaridad de los integrantes de ciclo uno, grado primero.

INTEGRANTES DE CICLO UNO, GRADO PRIMERO	EDAD	NIVEL DE ESCOLARIDAD
Miembro 1	14	REPITENTE
Miembro 2	16	ANALFABETA
Miembro 3	15	ANALFABETA
Miembro 4	13	REPITENTE
Miembro 5	16	DESERTOR
Miembro 6	15	REPITENTE
Miembro 7	13	ANALFABETA
Miembro 8	15	ANALFABETA

4.4.2 Muestra

Para el análisis e interpretación de textos escritos hemos tomado como muestra la producción de escrita de dos jóvenes, los cuales tienen niveles de escolaridad diferentes y estuvieron hasta el final del proceso. A continuación describiremos algunas de sus características.

Miembro No1 (M1)

El estudiante No 1, es un niño de 14 años de edad. Vive con su madre en una invasión de Santander. Él se encuentra en el instituto por medida de protección. De acuerdo al diagnóstico psicológico que se le realiza, él presenta poca tolerancia al fracaso y no reconoce figuras autoritarias. Es un joven repitente. Presenta dificultades para relacionarse con sus compañeros de grupo. Participa con frecuencia en la producción de textos escritos en grupo. En ocasiones escribe textos solo, sin solicitar ayuda a quienes están alfabetizados.

Miembro No2 (M2)

El estudiante No 2, es un joven de 16 años de edad y vive con su madre. Él se encuentra en el Instituto por consumo de SPA (sustancias psicoactivas). Según valoración psicológica tiene déficit cognitivo, baja autoestima y presenta altos niveles de agresividad. Él, también tiene valoraciones psiquiátricas, que manifiestan que es un chico altamente agresivo, por esta razón consume medicamentos que contribuyen a controlar episodios de crisis. Es un joven analfabeta.

El joven no participa en la producción de textos escritos grupales, siempre se le ve pintando. Además, continuamente requiere que uno de sus compañeros o profesoras le transcriba el texto (ver capítulo 6; categoría ¿quién ayudo a quien?).

5. PLAN OPERATIVO DE LA INVESTIGACIÓN

5.1 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Tabla 4. Grafica de Gantt

ACTIVIDAD TIEMPO	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII		
OBSERVACION DE LOS ESTUDIANTES PRIMERA ETAPA		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		AÑO 2007
IDENTIFICACION DIAGNOSTICO	x	x												
IDENTIFICACION DEL TEMA		x	x											
REVISION ANTECEDENTES			x	x	x									
BUSQUEDA BIBLIOGRAFICA	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
ELABORACION DE LA 1 PARTE PROYECTO DE INVESTIGACION		x	x	x	x	x	x							
SOCIALIZACION DE PROYECTO DE INVESTIGACION							x	x			x	x		
EJECUCION: ACTIVIDAD Nº UNO PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA LOS CORISTAS											x			
ACTIVIDAD Nº DOS LECTURA DE UNA LEYENDA											x			
ACTIVIDAD Nº TRES: DIÁLOGOS SOBRE LAS ARTESANÍAS											x			
ACTIVIDAD Nº TRES DIALOGO SOBRE LAS ARTESANÍAS			x											AÑO 2008
ACTIVIDAD No CUATRO ELABORACIÓN DE UNA CARTA				x										

ACTIVIDAD Nº CINCO: ELABORACION DE ARETES Y LLAVEROS								x	x										
ACTIVIDAD Nº SEIS: PRODUCCION DE TEXTOS ESCRITOS								x	x										
ACTIVIDAD Nº SIETE: ELABORACION DE MANILLAS									x	x									
ACTIVIDAD Nº OCHO: ELABORACION DE CAMANDULAS											x								
ACTIVIDAD Nº NUEVE: TEXTOS LIBRES								x	x	x									
ACTIVIDAD Nº DIEZ: ¿CÓMO APRENDISTE A ELABORAR ARTESANIAS?																			x
ACTIVIDAD Nº ONCE: DESCUBRIENDO LA PRODUCCION DE TEXTOS ESCRITOS DESDE PRODUCTOS ARTESANALES																			x
ACTIVIDAD Nº DOCE: ELABORAR ARETES, LLAVEROS, CAMÁNDULAS Y MANILLAS																			x
ACTIVIDAD Nº TRECE: REALIZAR PRODUCTOS ARTESANALES																			x
ANALISIS E INTERPRETACION DE DATOS										x	x	x	x	x	x	x			x
ANALISIS E INTERPRETACION DE DATOS	x	x	x	x	x	x	x	x											Año 2009
ENTREGA DEL PROYECTO											x								

5.2 PRESUPUESTO

5.2.1 Presupuesto materiales

Tabla No 5. Presupuesto de materiales

DETALLE	Q	UNIDAD / MEDIDA	COSTO UNITARIO \$	COSTO DIARIO \$	COSTO SEMANAL\$
Cáñamo	10	metro	100	1000	7000
Semillas	10	copa	550	5500	55000
Cartulinas	10	pliego	700	7000	70000
Hojas	1	resma	7000	7000	7000
Pitillos	1	caja	2000	2000	2000
Ega	1	tarro grande	5200	5200	5200
Cartón paja	4	pliego	2300	9200	36800
TOTAL					€ 183.000,00

5.2.2 Presupuesto humano

Tabla No 6. Presupuesto humano

NOMBRE	CARGO	SALARIO DÍA	DÍAS LABORADOS POR SEMANA	TOTAL DEVENGADO POR SEMANA	SEMANAS LABORALES POR AÑO	TOTAL DEVENGADO POR AÑO
MARITZA CORDOBA	Docente	15000	2	30.000	33	990.000
MARCIA PAREDES	Docente	15000	2	30.000	33	990.000
CARMENZA SANCHEZ	Docente	15000	2	30.000	33	990.000
TOTAL				90.000		2'970.000

5.3 PLAN DE ACCION

Tabla No 7. Plan de acción pedagógico

OBJETIVOS	ACTIVIDADES	OBJETIVOS DE LA ACTIVIDAD	RECURSOS	TIEMPO	RESPONSABLES
Identificar una actividad creadora según los intereses de los miembros (artesanías en Terlenca)	Película los coristas	<ul style="list-style-type: none"> • Producir textos escritos • Identificar una actividad que pueda ser usada como material didáctico 	cuaderno marcadores, lapiceros, lápices, colores, televisor, videos,	48 horas noviembre de 2007 a abril de 2008	MARITZA CÓRDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ
	Lectura de una leyenda	<ul style="list-style-type: none"> • Producir textos escritos 			
	Diálogos sobre las artesanías estudiantes	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar que tipo de artesanías saben realizar los estudiantes 			
	Diálogos sobre las artesanías	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar que tipo de artesanías saben realizar los estudiantes • Escribir los materiales que se necesitan para elaborar artesanías 			
Realizar textos escritos desde actividades grupales	Escribir una carta	<ul style="list-style-type: none"> • Producir textos escritos descriptivos para solicitar la financiación del proyecto • Escribir los materiales que se necesitan para elaborar artesanías 	Terlenca, semillas, pepas de madera , totumo, cartón, hojas, palitos, cartulinas , marcadores	44 horas Junio a noviembre de 2008	MARITZA CÓRDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ
	Elaborar un llavero y aretes	<ul style="list-style-type: none"> • Escribir en grupo los materiales y descripción de la artesanía que se elaboro. 			
	Producción de textos escritos	<ul style="list-style-type: none"> • Escribir textos sobre las situaciones que les permitieron aprender a realizar 			

		artesanías en terlenca			
Conseguir que los estudiantes avancen en su proceso de alfabetización	Texto libre	<ul style="list-style-type: none"> • Crear historias sobre las artesanías en terlenca 		44 horas junio a noviembre de 2008	MARITZA CORDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ
	Elaboración de una camándula	<ul style="list-style-type: none"> • Describir por escrito la elaboración de una camándula. 			
	Elaboración de una manilla tejida	<ul style="list-style-type: none"> • Describir por escrito la elaboración de una manilla tejida. 			
	Texto libre	<ul style="list-style-type: none"> • Crear historias sobre los materiales para elaborar camándulas. 			
	¿Cómo aprendiste a elaborar artesanías?	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar las características que presentan los textos escritos de los estudiantes. 			
Cuestionar nuestra planeación de actividades didácticas	Descubriendo la producción de textos escritos desde productos artesanales	<ul style="list-style-type: none"> • Leer el diario de campo, entrevistas y notas. • Estudiar el Método Paulo Freire 		Enero 7 a junio 27 de 2009	MARITZA CORDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ
Elaborar artesanías en terlenca	Elaborar aretes, llaveros, camándulas y manillas	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer los conocimientos que tienen los niños y jóvenes para producir textos escritos 		Abril a diciembre de 2008	MARITZA CORDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ
Producir un video con las imágenes de los textos producidos por los estudiantes	Realizar productos artesanales	<ul style="list-style-type: none"> • Tomar fotos a los escritos y productos artesanales que realicen de los jóvenes 		Enero 7 a junio 27 de 2009	MARITZA CORDOBA MARCIA PAREDES CARMENZA SANCHEZ

6. ORGANIZACIÓN, ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Para organizar, analizar e interpretar la información fue necesario sistematizar y ordenar 28 registros de observación, 27 textos escritos, 78 fotos, 1 video, 3 entrevistas y 17 productos artesanales que se habían recogido durante todo el proceso (ver tabla No. 9). Luego se estudio minuciosa y ordenadamente toda la información para reconocer que situaciones habían sido las más frecuentes durante el desarrollo de actividades pedagógicas como: *proyección de la película Los coristas, construcción escrita de una carta, elaboración de un llavero, producción de un texto libre, pronunciación de trabalenguas, producción de textos escritos sobre las lecturas de una leyenda y del texto ¿por qué son importantes las artesanías en cáñamo?* (Ver tabla No.10). Luego se generalizó y agrupó las informaciones en dos categorías: la primera tiene que ver con el desarrollo de la producción de textos escritos desde la actividad grupal y la segunda con los procesos de enseñanza de la producción escrita.

A la primera categoría le denominamos *¿Quién ayudo a quien?* porque en ella se encuentran algunas situaciones en las cuales los jóvenes enseñan a otros a producir su textos escritos. La segunda categoría fue denominada *Contradicciones pedagógicas en la enseñanza de la producción escrita* a causa de algunas prácticas pedagógicas en las cuales las profesoras no hacen un adecuado reconocimiento de los saberes previos de los miembros del grupo para construir conocimientos o conceptos. (Ver tabla No. 11 y No.12).

Tabla No 8. Matriz de operacionalización de la información

DATOS		CANTIDADES	TOTAL
Diarios de campo	Registros de observación	28	28
Textos escritos	Cartas	2	27 textos escritos
	Fichas	4	
	Textos escritos	19	
	Afiches	2	
Entrevistas	Escritas	1	3 entrevistas
	Grabaciones	2	
Productos artesanales	camándulas	4	17 artesanías en terlenca
	manillas	4	
	llaveros	5	
	pares de aretes	4	
Material audiovisual	Fotos	75	76
	Video	1	

Tabla No.9. Algunos registros de observación por categorías de análisis

CATEGORÍA	REGISTROS	NOTAS
Contradicciones pedagógicas	REGISTRO NRO 3 FECHA: Nov. 23 de 2007 OBJETIVO: identificar una actividad que motive la producción escrita ACTIVIDAD: Dinámica de la cucaracha	Debe pensarse en actividades con las cuales los jóvenes se sientan mejor, debido que la dinámica de la cucaracha no les gusta. Esta situación presenta características de una educación bancaria, en donde uno piensa, el otro es pensado.
	Se realizó una dinámica la cual consiste en decir la canción “la cucaracha” usando todos de voz y lenguajes poco cotidianos. En un principio los estudiantes manifiestan que no querían realizar la actividad, ya que era muy infantil. No obstante se desarrollo la actividad y todos los estudiantes en compañía de sus profesores la llevaron a cabo a través de sonidos, llanto, risa, cantos, baile, mímica, rabia, seriedad, los estudiantes y maestros dieron el tema “la cucaracha” Al finalizar la actividad se pregunto a los jóvenes sobre cómo se habían sentido durante la dinámica. E1: Bien E2: Chistoso E3: Pues vea, como alegre y chistoso.	
Contradicciones pedagógicas	REGISTRO NRO 5 FECHA: Nov. 27 de 2007 OBEJETIVO: Producir textos escritos desde la lectura de la leyenda Sinforozo Urresti	En esta actividad grupal se hace evidente que los jóvenes poseen un saber previo, que no se retoma en ningún momento para construir conocimiento, los jóvenes saben lo
	Después del descanso se procede a leer una leyenda pero primero se pregunta a los jóvenes sobre que es una leyenda. A lo cual ellos responden: E1: ¿Qué es eso? E2: Es como el duende?	

	<p>E3: Hace dar miedo? E4: Es lo que se habla del diablo. La profesora complementa diciendo que la leyenda es una narración popular que trata de espíritus o de cosas sobrenaturales.</p>	<p>que es una leyenda como lo podemos observar en las respuestas de los miembros del grupo (<i>es algo que hace dar miedo, es como el duende</i>), sin embargo la profesora no tiene en cuenta los saberes de los jóvenes porque al final da el concepto de leyenda. De esta manera se puede interpretar que los saberes de la profesora prevalecen más que el de los estudiantes, características de una educación bancaria.</p>
<p><u>¿Quién ayudo a quien?</u></p>	<p>REGISTRÓ NRO 7 FECHA: noviembre 29 OBJETIVO: identificar las actividades que le gustan a los estudiantes para llevar a cabo los procesos de lectura y escritura <u>E3: profe traiga las pepas y los hilos para hacerle la manilla.</u> <u>E4: si profe vera que yo le hago una camándula bonita</u> <u>E5: mire que con mi tío hacíamos llaveros</u> <u>P: jóvenes aun no he pedido el permiso, pero lo tendré en cuenta para que ustedes me hagan una manilla y una camándula. Mientras vamos a ver la película.</u></p>	<p>Los miembros del grupo manifiestan que saben realizar artesanías en terlenca. Desde los círculos de cultura los niños y jóvenes pueden intercambiar sus saberes sobre la producción artesanal.</p>
<p><u>¿Quién ayudo a quien?</u></p>	<p>REGISTRO NRO 8 FECHA: febrero 28 de 2008 OBJETIVO: Plantear el proyecto sobre la elaboración de artesanías para aprender a leer y a escribir. ACTIVIDAD: <u>P: Jóvenes recuerdan que ustedes en ocasiones manifestaron que trajeran algunas semillas, pepitas y nailon para realizar manillas y camándulas.</u> <u>E1: ah, profe usted desde el año pasado nos dijo que iba a traer esas pepas.</u> <u>Bueno, por lo menos se acuerdan, pero que tal si yo les digo que les traemos las pepas, el hilo o nailon y que a través de la elaboración de manillas podemos aprender a leer y a escribir.</u> E1: eh, profe E2: que bueno E3: y cuando va a traer las pepas P: ¿Qué creen? Estudiantes: que si (entre risas) <u>Bueno algunos no creen que les vamos a comprobar que podemos aprender a leer y a escribir a partir de la elaboración</u></p>	<p>Es importante dialogar con los miembros del grupo sobre las artesanías en terlenca o cáñamo que saben realizar.</p> <p>Se logró identificar una actividad creadora: elaboración de productos artesanales en cáñamo o terlenca. Los saberes previos de los miembros</p>

	<u>de artesanías en cáñamo, pero para ello necesitamos que ustedes nos digan que pueden hacer a parte de manillas y camándulas</u> <u>E4: llaveros, como carritos bien bonitos, mañana le traigo el que hice.</u> <u>E1: correas, pero casi no me acuerdo</u> <u>E3: manillas</u>	del grupo pueden motivar la producción escrita.
--	--	---

Tabla No10. Sistematización de registros de observación por categorías de análisis

CATEGORIAS TEORICAS	CATEGORIAS EMERGENTES	CODIGO	REGISTROS DE OBSERVACION
CIRCULOS DE CULTURA (Paulo Freire) CARACTERISTICAS DE LA REPRESENTACION ESCRITA(Ferreiro y Teberosky)	¿Quién ayudo a quien?	QUIAQ	RNo.3* RNo.5* RNo.7* RNo.8* RNo.9* RNo.11* RNo.12 RNo.13*RNo.14*RNo.15*RNo.16*
CIRCULOS DE CULTURA (Paulo Freire)	Contradicciones pedagógicas	COPEP	RNo.3*RNo.5*RNo.11*RNo.12 RNo.13*R No.14 .

Tabla No. 11. Categorías y subcategorías

CODIGO	CATEGORIA	SUBCATEGOCRIA
QUIAQ	¿Quién ayudo a quien?	<ul style="list-style-type: none"> desarrollo de la producción escrita desde la actividad grupal
COPEP	Contradicciones pedagógicas	<ul style="list-style-type: none">

6.1. CATEGORIA No. 1 ¿QUIÉN AYUDO A QUIEN?

El grupo de niños y jóvenes infractores de la ley penal que están cursando ciclo uno se caracterizan por ser repitentes, desertores y analfabetos. Según su grado de escolaridad es la participación en la construcción de textos grupales. Quienes son repitentes generalmente participan más en la construcción de textos grupales, mientras que los desertores son chicos que reconocen algunas grafías y fonemas (vocales y consonantes m y p); y los analfabetas no intervienen en la construcción de textos grupales.

A medida que el niño o joven participa en la construcción de textos grupales va avanzando en su proceso de alfabetización. Un integrante que sea completamente analfabeta pedirá a un compañero más avanzado que le transcriba su nombre o un texto, mientras que los desertores solicitarán ayudas en algunas ocasiones y los repitentes siempre ayudan a escribir a los demás (Ver tabla No 13).

En la tabla No 13, hemos logrado representar algunas características en cuanto a la participación en producción de textos escritos desde la actividad grupal. La siguiente tabla es el resultado de nuestros análisis y sistematización de textos escritos y registros de observación de los integrantes de ciclo uno.

Tabla No 12. Características de la participación en la producción de textos escritos desde la actividad grupal

NIVEL DE ESCOLARIDAD		REPITENTE	ANALFABETA	DESERTOR
CARACTERÍSTICAS EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS	PRIMERA ETAPA	Participa en la producción de textos grupales Reconoce grafías y fonemas vocálicos y silábicos, realiza algunas combinaciones como ma (...), pa(...), sa(...), ta() Escribe su nombre y apellidos Transcribe rápidamente textos Ayuda a los demás a transcribir textos Escribe palabras o frases solo	No escribe su nombre y apellidos No reconoce fonemas y casi no usa grafías Solicita que le transcriban los textos No participa en la producción de textos grupales	Transcribe su nombre Reconoce algunas grafías y fonemas vocálicos En ocasiones participa en la producción de textos grupales
	1			

	SEGUNDA ETAPA 2	Produce textos descriptivos individuales Produce textos escritos narrativos propios Ayuda a los demás a transcribir textos	Escribe su nombre Empieza a identificar algunas grafías y fonemas vocálicos y algunas consonantes Empieza a participar en la construcción de textos grupales En ocasiones solicita que le transcriban los textos grupales Se niega a producir textos escritos individuales	Reconoce grafías y fonemas vocálicos Escribe su nombre y apellidos Escribe palabras o frases solo Participa en la producción de textos grupales
	TERCERA ETAPA 3	Usa conectores y signos de puntuación en sus producciones escritas	Escribe palabras o frases solo Participa en la producción de textos grupales	Ayuda a los demás a transcribir textos Produce textos escritos descriptivos de forma individual Produce textos narrativos en forma individual

A continuación se han descrito, analizado e interpretado las características que presenta el desarrollo de la producción escrita desde la actividad grupal con dos integrantes de ciclo uno (grado primero). Entiéndase por actividad grupal, el desarrollo de las tareas o acciones comunes que integran a los miembros de un grupo como: producir un texto y elaborar artesanías en terlenca o cáñamo. Para una mejor comprensión del texto es necesario que usted se identifique con los siguientes códigos:

Miembro 1: M1

Miembro 2: M2

Profesora 1: P1

Profesora 2: P2

Profesora 3: P3

Miembros del grupo: MG

6.1.1. Actividad No 1: Proyección de la película los coristas

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad:

El propósito con esta actividad fue lograr que los miembros del grupo produjeran un texto escrito. Del mismo modo se observara cómo se desarrolla la producción escrita de M1 y M2.

En primer lugar se comenta a los estudiantes que se va a proyectar una película, inmediatamente ellos expresan sus preferencias por las películas de acción. Una de las profesoras les comenta que se proyectará la película “*Los coristas*”, dos de los jóvenes manifiestan haber visto la película. Mientras tanto, algunos de los jóvenes piden a las profesoras que les lleven *pepas e hilos para hacer unas manillas*, ellas les responden que primero deben pedir autorización al coordinador. De inmediato los jóvenes empiezan a decir que saben *hacer camándulas bonitas y llaveros*, esta intervención finaliza cuando se les dice que primero se verá la película y que después se discutirá el asunto de las manillas.

Durante la proyección de la película los jóvenes estuvieron en silencio observando continuamente la pantalla del televisor. Al momento en que la película finalizó se mantuvo el siguiente dialogo con los estudiantes:

P2: ¿En qué lugar sucedió la película?

M1: en una cárcel así como esta

M2: en un lugar como el Toribio Maya

P1: ¿quienes se encontraban en ese lugar?

M1: pelados (niños y jóvenes) así como nosotros

P1: ¿qué pasaba con los niños y jóvenes que ahí se encontraban?

M1: eran pelados que no querían recibir clase, pero llegó un profesor buena gente y los puso a cantar

M2: que eran malos y cantaban con un profesor

P2: ¿cada uno va a mencionar que fue lo que más le llamó la atención de la película?

M1: cuando el profesor se enamora de la mamá del niño que canta

M2: cuando juegan fútbol con el director y cuando incendian la cárcel, así deberíamos hacer con el Toribio Maya

P1: ¿estás seguro?

M2: no mentiras máster (profesor) sino luego cuando salgo de aquí

MG: luego te mandan para el San Isidro (cárcel para adultos)

P2: ¿qué sucede con el niño que es el protagonista de la película?

M1: pues el man (hombre) se vuelve famoso

M2: el peladito como que cambia de vida y se vuelve una persona bien

P1: será que las personas pueden cambiar

M1: pues claro siempre y cuando quieran

M2: no, cambiar es difícil, yo no cambiara la lleca (calle) por nada

P2: muchachos si las personas quieren, si ustedes se lo proponen pueden cambiar el rumbo de sus vidas, lo importante es tener voluntad. Piensen en sus familias y en sus hijos

M2: no profe cambiar es muy difícil, uno sale de aquí se va para la lleca (calle) y vuelve y cae en lo mismo

P2:., queríamos que con la película así como ustedes lo han dicho es para que se interioricen que aunque las personas cometan errores y se equivocan nunca es tarde para remediar los errores.

P1. ¿Les gusto la película?

MG: si, bacana (interesante).

Aunque los estudiantes tienen preferencias por películas de violencia y acción, la cinta *los coristas* les gustó porque se sintieron identificados con el lugar y algunos hechos. Ellos relacionaron el *reformatorio*, lugar en donde se

desarrollaba la historia, con el Toribio Maya. Además, infirieron que los niños que se encontraban en aquel lugar estaban privados de la libertad al igual que ellos; también deducen que si alguien quema un lugar como el Toribio Maya puede pasar más años en una cárcel como el San Isidro y también reconocen que es difícil cambiar el rumbo de sus vidas porque cuando salgan del Instituto se encontraran con malas amistades. La lectura realizada por los miembros de este grupo nos permite identificar su capacidad para inferir, comparar, relacionar y discernir lo real de lo ficticio.

Después se entregó a cada miembro del grupo una hoja de Block para que dibujara y escribiera el momento de la película que más le hubiese llamado la atención. Los jóvenes no esperaban escribir ni dibujar una situación de la película, por lo cual surgieron las siguientes inconformidades:

M1: yo no quiero escribir

M2: pues escriba en el tablero máster (profesora)

P1: escriban y dibujen una situación de la película no es nada más

M1: yo no se escribir

M2: escriba en el tablero y nosotros más bien copiamos

P2: ustedes saben escribir y dibujar, inténtelo como ustedes crean y puedan

M1: y si pierdo la evaluación luego me va mal

P2: no es una evaluación

M1: ¡bueno señora!, luego no me diga que me fue mal

Con la conversación que se mantuvo con M1 y M2, se puede deducir que ambos presentan comportamientos de rechazo y evitación con la escritura espontánea de textos. Esta situación puede ser efecto del uso que hacen los chicos de cartillas como Nacho, la cual desarrolla actividades de lectura y escritura con métodos de marcha sintética, es decir en los cuales hay una orden de presentación de grafías

para no generar “confusiones”. Por ejemplo lo primero que enseñan los profesores de primero son las vocales (a, e, i, o y u) desarrollando todo un ritual como canciones, imágenes, cuentos y hasta juegos para las personas aprendan a memorizar y pronunciar cada vocal, luego enseñan las combinaciones de las vocales con la letra m, posteriormente con la p, s n. Sin embargo, se insistió a los chicos para que escribieran como ellos pudieran, dando de esta manera inicio a un proceso en el cual fueron ellos mismos quienes construyan el sistema convencional de escritura.

Otro aspecto a resaltar es una de las frases que M2 expresó a P1 “escriba en el tablero y nosotros más bien copiamos”. La expresión de M2 nos permite inferir que el tablero se ha convertido para los estudiantes al igual que profesores en un material didáctico del cual ambos actores dependen. Con esta frase el joven reconoce que el único que puede escribir en el tablero es la profesora y que él sólo puede transcribir lo que diga P1, en palabras de Freire “*el estudiante recibe lo que el maestro deposita*”¹¹. De esta manera, se hace visible el concepto de educación que infortunadamente tiene el niño y que Paulo Freire criticaba.

A continuación se podrá observar la escritura y el dibujo que M1 y M2 realizaron sobre la película los coristas.

- b. Análisis e interpretación sobre el desarrollo de la producción de textos escritos de M1 y M2

Texto de M1

¹¹ REYES GARCIA, Judith. En torno a Paulo Freire: aspectos filosóficos de su pensamiento y aportes a la reflexión de raíz latinoamericana. Santiago:1995, p.10-15

Repitente, segunda etapa. (Ver tabla No13)

EL MASTE EL CANTANTE LOS NIÑOS

En este texto M1 representó su nombre y algunas palabras como:

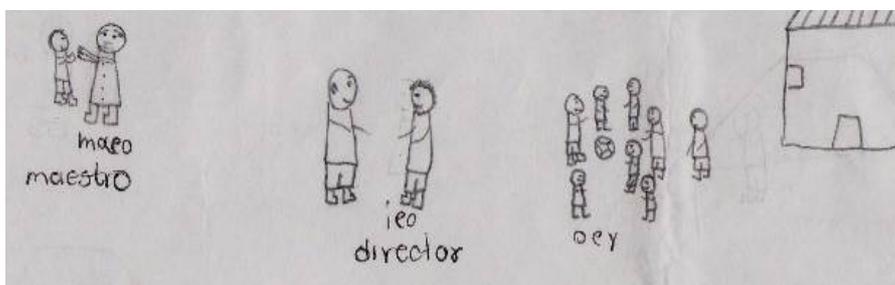
EL MASTE -máster (profesor), EL CANTANTE -el cantante y LOS NIÑOS -los niños. Su escrito hace explícita la construcción de palabras de forma individual debido que durante el proceso de escritura el niño no solicita ayuda para escribir; reconoce grafías y fonemas vocálicos y silábicos; además al momento en que se le solicita que lea su texto lo hace, lee *el máster, el cantante y los niños*; y también transcribe rápidamente su texto y el de otros compañeros. Por las características que presenta su producción escrita podemos deducir que es un repitente en etapa 1 (Ver tabla No13).

Otro aspecto importante a resaltar de M1 es la rapidez con la cual escribe los textos de otros compañeros; pues frecuentemente se para de su asiento y escribe en la hoja de sus compañeros lo que ellos le dictan. Este tipo de situaciones hacen evidente que la producción de textos escritos permite la integración de los miembros de un grupo. Del mismo modo permite a niños adolescentes como M2, el cual no está acostumbrado a producir textos escritos, desarrollar y tener confianza en su capacidad para inferir fonemas y grafías, al ayudar a otros a escribir sus textos.

Es necesario resaltar que las profesoras tienen la función de animar, motivar y guiar a los niños y jóvenes adolescentes a construir y leer sus propios textos escritos. Responsabilidad que requiere de mucha paciencia y diálogo.

Texto de M2

Analfabeta, Primera etapa. (Ver tabla No13)



Teniendo en cuenta la tabla sobre *características de la participación en la producción de textos escritos desde la actividad grupal* (Tabla No 13.), se puede analizar que el texto de M2 se encuentra en la etapa uno del nivel de analfabetas. Para escribir el texto, el joven solicitó a una de las profesoras que le ayudará a escribir su nombre porque no sabía hacerlo, ella lo animó a que él lo escribiera solo. Sin embargo, el texto fue escrito por uno de sus compañeros, pues al momento de comparar la escritura de su nombre con la del texto están eran muy diferentes, además cuando se le pidió que leyera el texto se rehusó a hacerlo. Se habló con él y se le invito a escribir nuevamente el texto, pero se rehusó.

Es normal que el joven se haya negado a escribir y solicitado a alguien que escribiera por él, pues por su nivel de escolaridad (analfabeta) los conocimientos previos en relación con algunas grafías y fonemas son pocos. A ellos hay que sumarle que el joven es consumidor de sustancias psicoactivas, según diagnostico psicológico, lo cual incide notablemente en su proceso de producción de textos escritos.

Luego el joven solicito una cartilla Nacho. Como ya se había manifestado las cartillas Nacho contienen actividades que parten de métodos de marcha sintética como el alfabético y silábico (repetición, reproducción e identificación de letras y combinaciones). Dichos métodos impiden que quien esta aprendiendo a leer y a escribir desarrolle capacidades para inferir o formular hipótesis sobre la el sistema alfabético. Por eso es fundamental que con los niños y jóvenes adolescentes se desarrolle la producción de textos escritos desde actividades grupales para fortalecer su capacidad para inferir, interpretar, formular hipótesis con respecto a la construcción de textos.

6.1.2 Actividad No: Construyendo una carta entre todos

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad:

El objetivo de esta actividad fue elaborar una carta con los conocimientos previos que tuviesen los miembros del grupo. Del mismo modo se pretendía identificar cómo se daba la participación de M1 y M2 en la construcción de la carta.

Se habla con los jóvenes sobre la forma en que se puede conseguir los materiales para elaborar las artesanías, algunos de ellos manifiestan que se debe hablar con la coordinadora, otros dicen que se debe hablar con el rector y otros que las profesoras los deben traer. Una de las profesoras les pregunta cual es la mejor forma de comunicarle al padre que se necesitan material para la elaboración de las artesanías, los chicos se mantienen en silencio. Una de las profesoras dice que se le debe decir al padre que necesitan pepas de madera y cáñamo para producir artesanías, al mismo tiempo ella les pregunta sobre qué deben hacer para que el padre no olvide los materiales. Uno de los estudiantes interviene diciendo que se le debe escribir en un papelito los materiales que se van a necesitar. La profesora les dice que entonces se escriben los materiales en un

papelito común y corriente, algunos dijeron que no, porque es como una “*cartica*”. Entonces la profesora les dice que entre todos escribirán una carta en el tablero y les pregunta ¿la carta es como la que le escribimos a la novia?, inmediatamente ellos dicen que no, que esa carta es como una “*solicitud*”. La profesora les pregunta cómo se realiza una *solicitud*, entonces ellos empiezan a mencionar que se escribe el nombre de la persona, la firma de ellos y los materiales que se necesitan. A través del diálogo y de los conocimientos previos de los niños y jóvenes, se va complementando la carta. La docente va transcribiendo las grafías que los estudiantes identifican y de esta manera se realiza la carta. A medida que se va transcribiendo en grupo la carta la maestra recuerda algunas partes de la carta que ninguno de ellos menciona como: la fecha, el cargo administrativo de la persona a quien va dirigida la carta, el saludo y el agradecimiento por la atención prestada. De esta manera se puede interpretar que los miembros del grupo reconocían la superestructura de una carta y que la comparaban con una solicitud.

Con esta actividad se unifican los conocimientos previos que tienen los miembros del grupo con relación al sistema alfabético y a la elaboración de una carta, debido a que la producción escrita cobra sentido cuando se tienen una motivación (elaborar productos artesanales) y un fin (conseguir la financiación de los materiales).

Durante la transcripción de algunas grafías, sílabas, palabras y frases en el tablero es notoria la participación de algunos estudiantes más que otros, quienes son repitentes reconocen más grafías que los demás, deletrean correctamente palabras; mientras que los desertores escolares solo logran identificar las vocales y consonantes como la m y la p; y quienes son analfabetas no participan de la transcripción. Los integrantes del grupo que son repitentes transcriben rápidamente la carta; mientras que los desertores tardan más tiempo y algunos solicitan ayuda a otros o a la profesora; y quienes son analfabetas solicitan ayuda o no transcriben. A continuación se podrá leer la descripción, análisis e

interpretación de la participación que tuvo M1 y M2 durante el proceso de la producción escrita de la carta.

P1: ¿Cómo podemos conseguir los materiales para elaborar las artesanías en cáñamo o terlenca?

M1: decirle a ma (mamá) Clau que nos de las cosas (coordinadora académica del instituto)

M2: ustedes lo traen

M1: se le dice al padre Leví

P2: Bien, le comunicamos al padre que necesitamos materiales para elaborar artesanías, ¿y ya?

MG: -silencio-

P3: Pero que tal el luego se olvide

M1: ah, pues se le escribe en un papelito

P2: ¿En una hoja de cuaderno?

P3: Para solicitarle los materiales al padre se escribe en una hoja común y corriente

M2: No, se le hace como una cartica

P1: Muy bien, entonces vamos ha hacer una carta en el tablero, pero ¿la carta es como la que le escribimos a la novia?

MG: ¡No!

M2: Es como una solicitud

P1: Bien y cómo se hace una solicitud.

M1: Se escribe el nombre de la persona y se le pide

M2: Si, se escribe el nombre del man (persona de sexo masculino)

P3: Bueno, pero él cómo sabe cuándo y quién le pide esos materiales

M1: Se coloca, nuestros nombres

P2. Bueno y si él no sabe cuando le han mandado la carta y piense que fue en el 2002 y luego la bote.

M1: Se coloca la fecha

M1: Se coloca febrero 26 de 2008

P2: Antes de enviar la carta es importante que ustedes digan los materiales que se van a usar y las y las cantidades que se va a comprar.

M2: Para hacer una camándula se necesita como dos metros de hilo de cáñamo

M1: También esas pepas de colores

P1: empecemos a escribir la carta ¿qué va de primero?

M1: Marzo cuatro de dos mil ocho

P1: Muy bien, pero antes hay que escribir el nombre de la ciudad y después la fecha

P2: En qué ciudad nos encontramos

M1: Toribio Maya

P1: El Toribio es sólo un lugar de ésta ciudad

M2: En Popayán

P1: Bien entre todos díganme cómo se escribe la ciudad y la fecha

M1: el niño deletreo la fecha de la siguiente manera P-o-p-a-, la de fósforo la e-b-r-e-r-o- 2-4 d-e 2-0-0-8

M2: se queda en silencio

P1: P-o-p-a-y-à-n f-e-b-r-e-r-o 2-4 d-e 2-0-0- 8. En el proceso de transcripción de las palabras que deletrean los miembros del grupo, la profesora debe confrontar la escritura de algunas letras, por ejemplo les debe recordar que Popayán al ser el nombre de una ciudad debe escribirse con P mayúscula y que la letra inicial de la palabra febrero se llama f.

P1: Después de copiar la fecha que se escribe debajo de ella

M1: El nombre del padre

P2: Cómo se llama el padre

MG: No sabemos

M1: Voy a preguntarle a ma (mamá) Claudia

Después de unos minutos

M1: El padre se llama José Leví Ramírez López

P1: Muy bien, antes de escribir el nombre del padre se escribe escribimos señor y dos puntos

P1: Y cómo se escribe el nombre del padre

M1: el niño deletreo los nombres José sin decir que iba con J mayúscula y tilde en la e (así j-o-s-e); Leví sin decir que iba con L mayúscula y v. (así l-e-b-í); Ramírez

omitiendo la tilde en la i y diciendo s por z (así r-a-m-í-r-e-s) ; y omitió en López la tilde en la o y la z por s(así l-o-p-e-s). Es necesario recordar que los integrantes de ciclo uno estaban iniciando el desarrollo de la producción escrita y era normal que M1 no identificará la ortografía con la cual se debía escribirse los nombres del padre. Por eso fue importante que las profesoras tuvieran una buena ortografía para que ayudaran a los estudiantes a compararan la escritura de algunas palabras.

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P1: Recuerden que las primeras letras de los nombres de las personas así como el de las ciudades van con mayúscula. Debajo del nombre del padre se le escribe el cargo que tiene en el Instituto, ¿qué cargo tienen el padre en el Instituto?

M1: Es el que manda

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P3: El padre es el director del Instituto, recuérdelo

P1: ¿Cómo escribo director del instituto Toribio Maya?

M1: deletreo la palabra director omitiendo la c antes de t así diretor, pronunciando *instituto* sin n así istituto, *Toribio* sin t mayúscula asi Toribio y Maya sin M mayúscula y con ll así mallá

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P1: La primera letra de un texto va con mayúscula instituto se escribe con “n” antes de “s” y la Toribio va con “T” mayúscula, Maya con “M” mayúscula y con “y” griega.

P2: Ahora qué se escribe

M1: Se piden los materiales

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P1: Ahora escribimos cordial saludo. M2, dime como escribo cordial

M2: con "o-i-a"

P1: muy bien, pero con quien va acompañada la vocal "o" para que suene "cor"

M2: No se

M1: Pues con la de coco

P1: Muy bien escribo la c-o-r y que más le hace falta M2 para qué diga cordial

M2: Ya no pregunte más porque no se

P1. Vamos tu si sabes, inténtalo

M2: Pregúntele a otro, yo no se

M1: Le falta la d-i-a-l

P1: Muy bien cordial se escribe así: c-o-r-d-i-a-l (deletrea las letras) y saludo

M1: Con la s-a-l-u-d-o (deletrea las letras)

P1: Muy bien ahora que más se escribe

M1: Se le piden las pepas y el hilo al padre

P1: ¿Y cómo le pedimos las pepas?

M1: Diciéndole que nos compre pepas y hilo

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P1: Para escribir una carta para solicitar algo ustedes deben dirigirse a la persona escribiendo en primer lugar: “respetuosamente le solicitamos o respetuosamente le solicito”. Como la carta la vamos a firmar todos entonces cómo se escribiría.

M1: Respetuosamente le solicitamos y se escribe así (deletrea las siguientes letras): r-e-s-p-e-t-u-o-s-a-m-e-n-t-e l-e s-o-l-i-s-i-t-a-m-o-s

M2: (no participa en la construcción de la carta)

P1: Aunque la “s” y la “c” suenan casi iguales cuando están con la “i o e”, en este caso solicitamos se escribe con “c”

P2: Qué le vamos a solicitar al padre

M1: Que nos colabore regalándonos pepas de madera

P3: También que nos autorice la elaboración de artesanías en cáñamo

M1: Entonces que nos autorice y colabore con las pepas

P1: Bien entonces como escribo autorización y colaboración de materiales para elaborar artesanías en cáñamo

M1: a-u-t-o-r-i-s-a-s-i-ó-n i c-o-l-a-b-o-r-a-s-i-ó-n d-e m-a-t-e-r-i-a-l-e-s p-a-r-a e-l-a-b-o-r-a-r –art-e-s-a-n-í-a-s e-n c-á-ñ-a-m-o. En esta ocasión el joven deletreo autorización sin z, í por ι griega y colaboración con s y sin tilde.

P1: Autorización se escribe con “z” y “c” al final, no se escribe “i” sino “y” porque esta letra une dos palabras y colaboración se escribe con “c”. Recuerden que cuando terminamos una carta debemos colocar un punto final.

P3: En que ciclo se van a realizar las artesanías en cáñamo

M1: En ciclo uno

P1: Como escribo ciclo uno

M1: Con la de sapo o la de coco luego la i-c-l-o u-n-o(el niño deletreo la palabra)

P1: Ambas se escriben con c

P1: Para terminar la carta que podemos escribir

M1: Que gracias y que no se demore con los materiales

P1: Entonces cómo se escribe agradecemos su colaboración y atentamente

M1: a-g-r-a-d-e-c-e-m-o-s s-u c-o-la-b-o-r-a-con la “s o c” la i- la o y la n

- b. Análisis e interpretación sobre el desarrollo de la producción de textos escritos de M1 y M2

Texto de: M1

Repitente segunda etapa (Ver tabla No13)

“Popayán, martes 4 de marzo de 2008

Señor: José Leví Ramírez Martínez

Director del Instituto Toribio Maya

Cordial Saludo

Respetuosamente le solicitamos autorización y colaboración de materiales para la elaboración de artesanías en cáñamo con los estudiantes de ciclo uno, grado primero.

Agradecemos su colaboración

Atentamente: (En este espacio el niño escribió sus nombres y apellidos)”

Durante la producción escrita de la carta es frecuente la participación de M1, él reconoce muchos fonemas y grafías, excepto el uso de la “y, ñ, z, c y s” debido que estas últimas presentan sonidos similares cuando se combinan con las vocales “e o i”. El niño generalmente no usa mayúsculas para escribir el nombre de ciudades, eso se hace evidente cuando al escribir el Popayán o José Leví Ramírez López, pues en ningún momento menciona que la primera inicial de estos nombres se escribe con mayúscula, sólo se limita a deletrear cada grafía.

Otro aspecto importante a resaltar es que el estudiante reconoce en la palabra hablada una forma de conseguir los materiales para elaborar artesanías, debido que cuando se pregunta cómo se pueden conseguir dichos materiales él responde que hay que decirle a ma (mama) Clau-coordinadora académica del instituto-, en ningún momento respondió que elaborando una carta o una nota. En este caso la producción escrita de una carta para conseguir materiales es una situación poco frecuente en el niño, debido que proviene de un contexto social y cultural (la calle, los amigos y la invasión donde vive) en el cual la oralidad predomina más que la escritura. La elaboración de la carta para conseguir pepas de madera y cáñamo, aumenta las posibilidades de que el niño recuerde su estructura y uso.

Con la producción escrita de una carta en el tablero, en donde todos los miembros de un grupo participan en su construcción, cada niño o joven fue visualizando e interiorizando mayor cantidad de grafías, combinaciones y fonemas; tuvo presente el uso de signos de puntuación (mayúsculas, comas, puntos seguido, aparte y final); y mejorar la ortografía, por ejemplo sabrá que López se escribe con tilde en la o y con z al final, y no con “s”, aunque sus fonemas tengan similitudes. Este tipo de ejercicios no se encuentran en cartillas, ni libros, dependen exclusivamente de

la metodología que usa a partir de la producción de textos escritos desde actividades grupales o círculos de cultura.

La producción escrita en grupo es un espacio en el cual cada niño y joven pueden decir lo que sabe, puede equivocarse al mencionar una grafía o reconocer un fonema (s o c), debido que esta situación es aprovechada por las profesoras o compañeros para aclarar sus confusiones o dudas. La producción de textos escritos desde actividades grupales, implícitamente tiene como objetivo que los miembros del grupo reconozcan, por ejemplo que para escribir una carta formal se deben tener informaciones como por ejemplo saber el nombre completo de una persona, el cargo; tener clara la intención: solicitar materiales; usar una hoja de block y no cualquier papelito; y tener claras las ideas que se van a escribir.

Con esta actividad, M1 se mostró más participativo y seguro en la producción de textos escritos que en la actividad uno (ver actividad No1: película los coristas). Lo cual nos permite inferir que con la producción de textos escritos desde los círculos de cultura hay mayor participación y construcción de conocimientos.

Texto de: M2

Analfabeta primera etapa (Ver tabla No13)

“Popayán, martes 4 de marzo de 2008

Señor:” (El joven no escribió más)

Durante la construcción de la carta, M2 reconoce que para conseguir los materiales para elaborar artesanías en cáñamo o terlenca, se debe hacer una carta la cual él dice es como una *solicitud*. La intervención de M2, fue fundamental para iniciar la construcción de la carta y reconocer que no hay necesidad de usar libros o cartillas para empezar a construir un texto, lo importante es tener en cuenta los conocimientos previos de los miembros de un grupo. Vale la pena

aclarar que las profesoras, pueden hacer buen uso de dichos conocimientos previos siempre y cuando conozcan la superestructura de la carta o de otros textos, para no generar confusiones o equivocarse en la construcción de la misma. Además deben tener buena ortografía, redacción y adecuado uso de los signos de puntuación.

Ahora bien, cuando se empezó a construir por escrito la carta en el tablero, M2 nunca intervino. De ahí que, la profesora le preguntara cómo se escribía "*cordial*" a lo cual él respondió: con "*o-i-a*". Teniendo en cuenta los estudios realizados por Ferreiro Y Teberosky en su libro los sistemas de escritura en el niño, la respuesta del joven presenta características de un periodo que ellas denominan fonetización de escritura (ver tabla No1). Es decir que M2 reconoce una grafía por cada sílaba de la palabra, pero no cualquier grafía, pues generalmente corresponde a sonidos vocálicos.

La condición analfabeta de M2 en cuanto al sistema de escritura, le impide participar en la construcción del texto. M2 debe fortalecer su capacidad para inferir y formular hipótesis con respecto a la producción escrita de textos. Para lograr este propósito se hace necesario motivarlo a participar y resaltar sus aciertos como se hizo al momento de preguntar al joven cómo se escribía *cordial*, a lo cual el respondió "*o-i-a*".

Se hace necesario aclarar, que con la producción de textos escritos desde actividades grupales los miembros de un grupo tienen la posibilidad de participar e inferir las grafías y fonemas de una palabra sin necesidad de usar cartillas. En este caso, las cartillas son reemplazadas por un material didáctico que representa una actividad que desarrollen con frecuencia los miembros del grupo, artesanías en terlenca.

La producción de textos escritos desde círculos de cultura, permite que los jóvenes desarrollen capacidades para inferir los fonemas- grafemas de un texto; y participar en la construcción de un texto desde experiencias propias.

6.1.3 Actividad No.3: El hombre de cáñamo (Elaboración de un llavero)

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad

El propósito pedagógico con esta actividad es que los jóvenes elaboren un llavero y desarrollen una evaluación en la cual tienen que escribir el nombre, materiales y técnica que se uso para realizar la artesanía.

Se llevan los materiales para elaborar un llavero de cáñamo. Las profesoras indican a los chicos los pasos para realizar el llavero. Algunos jóvenes tuvieron dificultades para realizar el llavero y otros lo hacían con mucha habilidad. Quienes armaron rápidamente su llavero ayudaban a quienes tenían dificultades para armarlo. A medida que los niños y jóvenes adolescentes terminaban sus llaveros se les notaba muy alegres y manifestaban que iban a regalar su llavero a su mamá o a su novia.

En los círculos de cultura, los miembros de un grupo elaboran un material didáctico, en este caso el llavero, el cual permite integrar al grupo y reconocer a quienes tienen habilidades manuales. Los niños y jóvenes que tienen habilidades manuales, enseñan a otros a armar el llavero y toman conciencia de su valor personal y del significado de su trabajo.

Posterior a la elaboración del llavero, se entregó una fotocopia a cada uno de los miembros del grupo, en la cual debían escribir su nombre; el nombre y técnica de la artesanía que hasta ese momento se había elaborado y una descripción gráfica (dibujo) y escrita sobre dicha artesanía. El propósito de la actividad era reconocer

las características que presentaban los textos escritos de los niños y jóvenes adolescentes hasta ese momento: uso de mayúsculas, signos de puntuación, conectores, capacidad para inferir y formular hipótesis sobre la representación de grafías. Otro propósito de la actividad era evaluar qué miembros del grupo podían ser promovidos a ciclo dos, ya que es una exigencia del área académica del instituto.

Conversación durante la actividad de evaluación:

P2: jóvenes vamos a leer la evaluación antes de entregarla. En primer lugar marquen la hoja con su nombre y apellidos completos en la parte donde dice nombre (indicando la parte superior de la hoja). Sobre la línea del primer punto deben escribir el nombre de la artesanía que se ha elaborado en clase. Luego, en el punto número dos deben escribir sobre las seis líneas los materiales y la técnica que usaron para elaborar la artesanía. En el tercer punto deben describir con un dibujo y un texto la artesanía que elaboraron. ¿Tiene alguna pregunta?

M1: esa evaluación esta botada (fácil)

M2: profe usted hace la evaluación por mí. (Durante el desarrollo de la evaluación se ve que M2 frecuentemente solicita al compañero del lado que le haga la evaluación)

Después de un rato

M1: máster (profesor) ya terminé, califíqueme la evaluación

P2: léeme lo que escribiste en el primer punto

M1: llavero

P2: seguro, lee nuevamente

M1: no, dice lladero

P2: muy bien, recuerda que llavero se escribe con “y” en vez de “ll” y “v” en vez de “d”. Te falta escribir la técnica que usaste.

M2: no recuerdo cual es

P2: con qué hiciste el llavero

M3: ah, con las manos

P2: entonces cómo se llama la técnica que usaste para hacer el llavero

M1: manual

P2: muy bien escribe

M1: ¿así, máster?

P2: léeme lo que escribiste

M1: ¿otra vez?

P2: si

M1: ma (se detienen en esta silaba y se ríe), ¡ay esta mal!

P2: ¿que le hace falta para que diga manual?

M1: la de nene

P1: escribe al lado de “maual” manual. ¿Así está bien escrita la palabra?

M1: manual, si esta bien.

P1: ¿a quien representa tu dibujo?

M1: al llavero

P2: ¿por qué no escribes algo sobre el llavero?

M1: no profe, ahí no más

P2: vamos escribe algo sobre el llavero

M1: no.

M2: profe ya terminé

P2: ¿pero te faltan los dos primeros puntos?

M2: Máster (profesora), estoy indispueto quiero irme a la sección (lugar en donde los jóvenes duermen), llame al educador (persona que se responsabiliza en el instituto del joven)

P2: Esta bien, pero antes lee lo que escribiste en el punto numero tres

M2: ahí dice llavero

P2: seguro

M2: si

P2: mira como escribo llavero (escribe la palabra llavero sobre la escritura del joven), ¿es igual a tu texto?

M2: no

P2: qué le hace falta al tuyo

M2: no se.

P2: observa bien

M2: le falta una l, y una o. Quiero irme máster.

P2: esta bien, te recibo la evaluación.

b. Análisis e interpretación sobre el desarrollo de la producción de textos escritos de M1 y M2

Texto de: M1

Repitente, segunda etapa. (Ver tabla No13)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE FORMACIÓN TORIBIO MAYA
EVALUACIÓN FINAL DE ESPAÑOL
CICLO INICIAL

NOMBRE: Marcos Leonardo Anselmo P. N. de la Hija NOTA: 5

1. El nombre de la artesanía en cáñamo que realizaste en clase es: Hakto → llavero

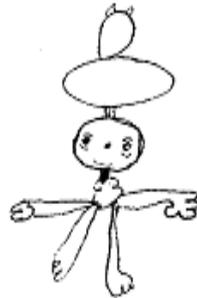
2. Escribe los materiales que usaste para realizar dicha artesanía:

<u>botón</u>	<u>pepas</u>	<u>flores</u>
<u>cañamo</u>	<u>banbu</u>	<u>pepas pequeña</u>

¿Qué técnica usaste?

maul → manual

3. Describe con un dibujo y un escrito la artesanía en cáñamo que realizaste en clase



En el texto de M1 se puede observar la escritura de sus nombres y apellidos; también ha representado algunas palabras como: yadero en vez de llavero, botón, pepas, flores, cañamo, banbu en vez de bambú, pepas pecuena en vez de pepas pequeñas y Maula en vez de manual. Con la escritura de yadero en vez de llavero, se puede inferir que M1 aun no establece diferencias entre “y” y “ll”; lo mismo sucede con la letra m por n antes de la b al escribir banbu por bambú; y además

escribe pepaspecuenalo cual muestra que asoció las dos palabras en un solo golpe de voz y también le faltó una *s* al final para pluralizar la palabras pequeña. Además palabras como *cáñamo* y *bambú* no son tildadas, inclusive teniendo la primera palabra escrita correctamente en la evaluación. Ahora, es importante que el maestro no pase por desapercibidos los anteriores errores ortográficos, pues una de sus funciones es escribir correctamente con el niño o joven la palabra corregida, tal cual como se puede apreciar en el texto de M1. De esta manera los niños y jóvenes reconocerán que aunque hay grafemas- fonemas con sonidos similares, su escritura es diferente.

Otro aspecto importante a resaltar es que en el punto número tres (*describe con un dibujo y un escrito la artesanía en cáñamo que realizaste en clase*), M1 sólo dibujó un llavero, no se observan grafías o palabras. Lo cual indica que se le debe fortalecer la capacidad para construir frases o textos más complejos.

Sin embargo, hay que resaltar que M1 ha construido combinaciones como flo (flores) y que (pequeña) sin la necesidad de cartillas o métodos sintéticos los cuales usan planas, repeticiones e imágenes para avanzar en los procesos de escritura inicial. Desarrollar textos escritos desde círculos cultura, fortalece la capacidad de inferir, formular hipótesis, relacionar y sacar consecuencias sobre la escritura.

Texto de M2

Analfabeta, primera etapa (Ver tabla No 13)



En el texto de M2 se puede observar un dibujo y las grafías “elave”. El dibujo representa un llavero que se realizó en clase. Cuando al joven se le pidió que leyera las grafías dijo que significan llavero Después la profesora escribió la frase el llavero sobre las grafías “elave” y le solicitó al joven que compara su texto con el de ella. El joven dijo que a su texto le faltaba una l, una v y una o. (ver descripción de la conversación de la actividad No3. El hombre de cáñamo?).

El texto de M2 a diferencia del texto que realizó en la actividad No1 (proyección de la película los coristas), presenta el uso y reconocimiento de grafemas – fonemas como la l y v. El reconocimiento de estos fonemas-grafemas para la construcción de textos escritos, hacen evidente el desarrollo de la capacidad para inferir y formular hipótesis con respecto a la escritura. Debido que, el joven sin el uso de cartillas, planas, repeticiones o láminas, esta identificando que por ejemplo la grafía v se combina con la vocal e para escribir ve. El avance que logró el joven sólo se debe al desarrollo de la producción de textos escritos desde la actividad grupal, proceso en el cual la profesora transcribe las grafías o textos que los

miembros de un grupo infieren de acuerdo a los conocimientos previos que tengan respecto al sistema alfabético, así como se desarrollo la conversación durante la elaboración de la carta (ver conversación de la actividad N2).

Sin embargo, la poca participación de M2 en la producción de textos escritos desde la actividad grupal (ver actividad No1 y No2) limita su avance en la construcción de escritos más complejos (reconocimiento de mas fonemas - grafemas). De ahí que el profesor siempre este observando y motivando la participación de todos los miembros de un grupo, sin excepción alguna.

Otro aspecto que incide en la poca participación de M2, en la producción de textos escritos se debe a que él joven diariamente debe tomar un medicamento para controlar sus episodios de ira. Motivo por el cual siempre deja incompletos sus escritos (ver texto de la actividad 2) o decide irse a la sección, como sucedió en esta actividad.

En este tipo de situaciones el maestro debe tratar de invitar al joven a participar en la producción de textos escritos desde círculos de cultura, hasta que el joven lo haga por iniciativa propia. También debe valorar la producción escrita del joven y permitirle que lea, compare y reflexione sobre sus escritos, como sucedió con "elave" para significar *el llavero*.

6.1.4 Actividad No.4: Producción de un texto libre

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad

- Conversación sobre el texto libre

P3: A quién de ustedes le gustan los cuentos, poemas, coplas, adivinanzas, trabalenguas.

M1: yo me se una copla, la puedo contar profe

P3: Por supuesto escuchemos por favor

M1: allá arriba en aquel alto canta y chifla una paloma y en el chiflo va diciendo viva mi Paola.

P3: Muy bien, cada uno puede crear o inventar el texto que quiera. Un cuento, una copla, una adivinanza, lo que deseen sobre las artesanías que hasta el momento se han elaborado.

M1: profe yo voy a escribir un cuento

P3: muy bien

M2: profe venga dígame que escribo, si usted me dice yo escribo. Un cuentico de un niño... dígame

P3: yo te ayudo a escribir tu texto

El objetivo de esta actividad era que los miembros del grupo construyeran un texto libre a partir de los conocimientos previos que ellos tenían con relación a los cuentos, adivinanzas, chistes, canciones y otros textos. Los conocimientos previos de un miembro del grupo, como los de M2, hacen que él participe en la conversación sobre los textos libres, recitando una copla. Sin necesidad de leer una cartilla o consultar un libro didáctico, el joven expone una copla. Además la intervención de M2 enriquece los aprendizajes de los integrantes del círculo de cultura.

Con la actividad las profesoras querían identificar en los miembros del grupo la capacidad de inferir, y construcción de textos discursivos. Del mismo modo

verificar el uso de mayúsculas, signos de puntuación y conectores lógicos por parte de los niños y jóvenes de ciclo uno.

- b. Análisis e interpretación sobre el desarrollo de la producción de textos escritos de M1 y M2

Texto de M1

Repitente tercera etapa (Ver tabla No13)

“Primer nombre –segundo nombre –primer apellido-segundo apellido

Uncuento

abía un palito de madera que se sentía muy solo, entonces se encontraron con un hilo llamado terlenca que al unirse se volvieron buenos amigos y cada uno de ellos se volvió un lindo llavero; aretes, manilla y camándulas.

Y todos son unas bellas artesanías.”

Un cuento

(Había un palito que se sentía muy solo, entonces se encontraron con un hilo llamado terlenca que al unirse se volvieron buenos amigos y cada uno de ellos se volvió unos lindos llaveros, aretes, manilla y camándulas.

Y todos son unas bellas artesanías)

En la parte superior del texto, M1 escribió sus nombres y apellidos. Es necesario resaltar que en la actividad No1 (proyección de la película los coristas) el niño produjo un texto en el cual sólo escribía su primer nombre. Lo cual quiere decir que el proceso de escritura que él logró desarrollar le ha permitido avanzar en la correcta representación de sus dos nombres y apellidos.

Luego escribió una frase que dice uncuento en vez de un cuento. Aunque la escritura de las palabras es incorrecta, lo importante es reconocer la intención que tiene que M1 por caracterizar su escrito. Con la escritura de la frase un tercer lector sabrá que lo que se va a leer no es una copla, un chiste, una leyenda, una noticia o cualquier otro tipo de texto. De esta manera se puede deducir que M1, identifica que los textos escritos deben tener un título.

Después escribe el siguiente texto “abía un palito de madera que se sentíba musolo, entonse se encontraron conun i lo llamado terlenca que aunirse sevoidieron bu enos amigos y cara uno be ellos se volvió un lindos llaberos; arete, manilla y camándulas”. El texto que escribe el niño empieza por abia (en vez de había), palabra frecuentemente usada en el inicio de los cuentos; describe una situación problema “abía un palito de madera que se sentíba musolo (Había un palito de madera que se sentía muy solo)”; y también escribe “se encontraron conun i lo llamado terlenca que aunirse sevoidieron bu enos amigos y cara uno be ellos se volvió un lindos llaberos; aretes, manilla y camándula(se encontraron con un hilo llamado terlenca que al unirse se volvieron buenos amigos y cada uno de ellos se volvió unos lindos llaveros, aretes, manilla y camándulas)”. Lo anterior indica que él niño reconoce que los textos narrativos, particularmente los cuentos, tienen un problema y un final feliz. Sin necesidad de tener una explicación más detallada y profunda de la superestructura de un cuento por parte de la profesora o compañeros.

Otro aspecto a resaltar es que el niño a medida que avanza en la producción de textos escritos va uniendo palabras como: uncuento por un cuento, musolo por muy solo, conun por con un, aunirse por *al unirse*, sevoidieron por *se volvieron*,

llaveros por llaveros. Además el niño al igual que en la actividad No 3 (El hombre de cáñamo) no diferencia el sonido de la “v” en esta oportunidad con relación a la letra “d”.

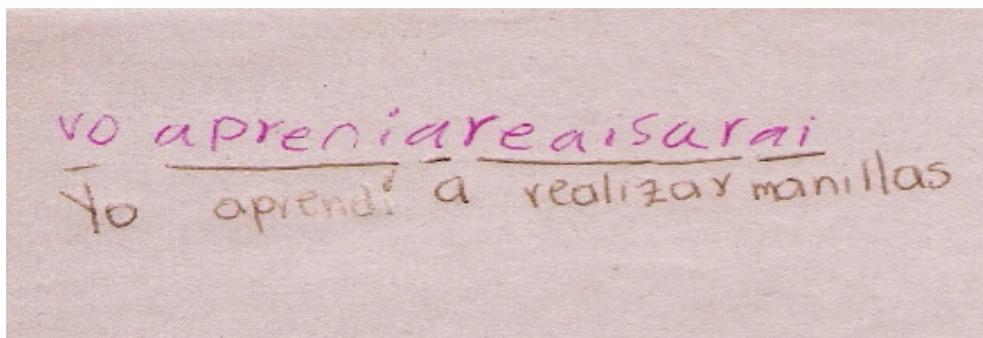
Por último se hace necesario resaltar el uso que M1 hace del conector “entonces” en la tercera línea de su texto. En las demás actividades el niño jamás hace uso de conectores, comas y punto y comas. Lo cual indica que el joven fue aumentando en su producción escrita el uso de nuevas palabras y signos de puntuación.

En conclusión, M1 logró un buen desarrollo de la producción de textos escritos sin la necesidad de usar cartillas o libros. Eso se hace evidente al comparar su primer texto en el cual sólo escribía frases como *LOS NIÑOS* (ver actividad No1) al de esta actividad en el cual sus textos tienen nombres y apellidos, título del texto, uso de conectores como *entonces*, de signos de puntuación como *las comas y el punto y coma*. Además su capacidad para producir un texto usando como personajes el palito de madera que estaba solito y un hilo de terlenca es un proceso que se pudo lograr afortunadamente desde las actividades pedagógicas que realizaron las profesoras y la participación que demostró el niño en ellas.

Texto de M2

Etapa dos

Analfabeta, segunda etapa (Ver tabla No 13)



En el texto de M2 se observa el uso de grafías diferentes a las vocales para escribir un texto. Lo cual indica que a diferencia de su primer texto desarrollado en

la actividad No 1(Proyección de la película los coristas) el joven avanzó en la producción de textos escritos usando e identificando mayor cantidad de consonantes y combinaciones como aprendí, reaisar (realizar).

La profesora pide a M2 que lea lo que él escribió, mientras que ella va escribiendo debajo lo que él va leyendo. Luego la profesora hace que M2 compare el texto. El joven dijo que le faltan algunos fonemas como D, L, M, N, LL, y S. este ejercicio permite que el joven en una próxima ocasión lea su texto y se de cuenta si su escritura es correcta o no. Mientras tanto el dependerá de la profesora y los demás miembros del grupo para revisar sus escritos

En el texto se observa que M2 confunde la grafía s por z. Debido que ambas tienen sonidos similares, lo importante es que la profesora haga que el estudiante compare las diferencias entre esa dos grafías

Con el texto de M2 *“yo aprendí a realizar artesanías”*, se puede afirmar que el niño no sólo aprendió a escribir sino también a realizar productos artesanales. Lo cual indica que el desarrollo de la producción de textos escritos desde círculos cultura fue un aprendizaje significativo para él, pues aprendió a escribir y ha realizar artesanías.

6.2 CONTRADICCIONES PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA DE LA PRODUCCIÓN ESCRITA

Durante el desarrollo inicial de este proyecto, se realizaron actividades como pronunciar trabalenguas, realizar una dinámica con la canción la cucaracha en las cuales se pasaron por inadvertidos algunos pensamientos de Freire como: construir conceptos a partir de los saberes previos que tienen los miembros de un grupo y valorar los intereses de los miembros de un grupo

No hubo construcción de conocimientos o conceptos a partir de los saberes previos de los miembros del grupo, porque en ocasiones predominan los conceptos de las profesoras respecto a un tema. Ni se desarrollaron actividades pertinentes con las edades e intereses de la población, niños y jóvenes adolescentes en proceso de rehabilitación y reeducación.

6.2.1 Actividad No1. Aprendiendo trabalenguas

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad:

La profesora comienza a preguntar a los estudiantes si conocen algún trabalenguas a lo que algunos respondieron:

P2: ustedes saben qué es un trabalenguas

M2: como que trabarse

M2: es para trabarse.

M1: es como “Pablito clavo un clavito”

P2: muy bien, un trabalenguas es un escrito en verso que por lo general es difícil de pronunciar, por ejemplo:

Nadie plancha como Pancha Plancha

El que planche como Pancha Plancha

Es porque Pancha Plancha le enseñó a planchar

El objetivo con la actividad era identificar qué conocimientos previos tenían los miembros del grupo respecto a los trabalenguas. También se pretendía que los niños y jóvenes reconocieran el sonido de la c con la h

Por eso, la profesora inicia la clase preguntando qué es un trabalenguas. Con la respuesta de M1 se puede deducir que el joven si sabía que era un trabalenguas, inclusive puso como ejemplo el trabalenguas de “Pablito clavo un clavito”. Sin embargo la profesora después de escuchar la respuesta de M1 decide dar una definición sobre lo qué es un trabalenguas. Entonces es la misma profesora que se da respuesta a su pregunta inicial diciendo . un trabalenguas es un escrito en verso que por lo general es difícil de pronunciar. A diferencia de lo que la profesora hizo en esta actividad, Freire¹² siempre ha resaltado que los maestros deben aprovechar los saberes previos de los miembros de un grupo para construir nuevos conceptos, conocimientos y experiencias. De lo contrario toda actividad pedagógica quedara sintetizada en un tipo de educación que Freire ha denominado *Bancaria*, es decir es el maestro quien deposita conocimientos al estudiantes y es el estudiante quien recibe lo que el maestro deposita. Tal cual como sucedido con la maestra quién dio a sus estudiantes el concepto de trabalenguas, liquidando así toda posibilidad de construir a partir de lo que sabían los miembros del grupo un concepto sobre trabalenguas. Inclusive el tema se hubiese podido extender más realizando un concurso de trabalenguas por ejemplo.

Hay que reconocer que las profesoras debieron haber planeado la actividad con más creatividad y sobre todo con más intención de descubrir todo lo que los estudiantes supieran sobre los trabalenguas. De esta manera se hubiese podido escribir todos los trabalenguas que los niños y jóvenes supieran; se habrían

• ¹² FREIRE, Paulo. La educación como práctica de la libertad. México: siglo veintiuno editores. Reedición 1969., p 11 -19.

inventado más trabalenguas; o se hubiera realizado un concurso del recitador más rápido de trabalenguas. Así todos los miembros del grupo se hubieran integrado y participado en la construcción escrita del trabalenguas.

Por otro lado, con esta actividad las profesoras también querían que los miembros del grupo reconocieran el sonido y representación de las letras c con h. De ahí que se hubiera elegido previamente un trabalenguas en el cual estuviera el sonido de las mencionadas consonantes. Es importante reconocer, que según Ferreiro y Teverosky la adquisición del sistema alfabético no depende de métodos de marcha sintética o global. El sistema alfabético debe ser construido a partir de los saberes y experiencias previas de los estudiantes con relación a la cantidad de grafías y fonemas que reconozca. Además la producción de textos escritos con niños y jóvenes en proceso de rehabilitación y reeducación, debe darse desde la actividad grupal, para que ellos se integren y participen de una forma creadora y activa.

6.2.2 Actividad No2: Lectura de una leyenda

a. Descripción, análisis e interpretación de la actividad:

Se pregunta a los jóvenes sobre qué es una leyenda. A lo cual ellos responden:

P1: ¿Qué es una leyenda?

M1: ¿Qué es eso?

M2: Es como el duende?

M1: Hace dar miedo

M: Es lo que se habla del diablo.

La profesora complementa diciendo que la leyenda es una narración popular que trata de espíritus o de cosas sobrenaturales.

En esta actividad grupal se hace evidente que los jóvenes poseen un saber previo, que no se retoma en ningún momento para construir conocimiento, los jóvenes están al tanto de lo que significa una leyenda como lo podemos ver en el registro anterior, la profesora no hace una conexión entre los conocimientos de los jóvenes y el conocimiento técnico dando a entender que prevalece el saber de la profesora que el de los estudiantes.

P3 toma la palabra sin dar crédito al saber de los estudiantes, no hay una búsqueda de un conocimiento y en ningún momento prevalecen los intereses de los estudiantes, se parte de una conversación pero no hay una interacción y continua la ausencia de dialogo, contradiciendo en todo sentido a lo planteado por Freire quien plantea se debe integrar la realidad y los intereses del grupo a lo que el denomino “*círculos de cultura*”¹³.

6.2.3 Actividad No3: *¿Por qué es importante elaborar artesanías?*

Se lee el siguiente texto informativo:

P2: “¿Por qué es importante elaborar artesanías?

La fabricación de artesanías es muy importante; ya que se rescatan las costumbres y cultura de cualquier nación o pueblo. Estas son diferentes dependiendo del lugar donde se elaboren.

Las laboriosas manos de quienes producen artesanías crean objetos de notable belleza y brillante creatividad, cuyos usos son variados: decoración, uso domestico, objetos que se usan para festividades populares religiosas entre otras”.

• ¹³ BRANDAO Rodríguez, Carlos. El método Paulo Freire para la alfabetización de adultos. México: cuadernos del CREFAL, 1977, p. 6

P1: según el texto qué es costumbre

M1: Es como lo que uno hace a diario.

M2: Es como levantarse todos los días temprano como se hace aquí.

P1: (vuelve a leer el primer párrafo y vuelve a formular la misma pregunta).

M3: Es lo que uno hace.

P1: Tal cual como lo ha dicho, las costumbres son aquellas cosas o acciones que realizamos habitualmente, a diario o se tienen muy en cuenta en nuestra vida.

P2: Bueno ahora que es para ustedes cultura (los estudiantes no realizan ningún aporte)

P2: ¿jóvenes qué es cultura para ustedes? Vamos sin miedo, lo que ustedes crean que signifique.

M2: Son costumbres

(Después de un rato no se reciben más participaciones)

P2: La cultura es todo aquello que los seres humanos realizamos dependiendo del lugar en donde estemos, de la lengua y la forma en que hablamos, de cómo nos vistamos, de cómo pensamos, es todo aquello que nos distingue de otros pueblos.

P2: (ella continuó leyendo el segundo párrafo y finalizada la lectura preguntó sobre lo leído).

Los estudiantes continúan en silencio. La profesora vuelve a leer el último párrafo.

P3: ¿Ustedes creen que solo necesitamos de cáñamo, semillas, chaquiras o pepitas para elaborar nuestras artesanías?

M5: No, También se necesitan manillas.

P3: jóvenes no están atendiendo a lo que el texto nos informó, si nosotros no reconocemos la importancia y la trascendencia que puede tener la elaboración de artesanías en cáñamo para nuestras vidas, para el instituto y por que no para el país, entonces estaremos perdiendo el tiempo.

M6: Pero es que cuando vamos a realizar las artesanías profe.

P3: Jóvenes, que les quede claro que no solo vamos a elaborar manillas, con el proyecto artesanías en cáñamo realizaran, camándulas, aretes, llaveros, collares y otras tantas cosas que ustedes saben hacer jóvenes. Esto no tendría ningún fin, si en un principio nos informamos sobre la importancia de realizar artesanías, por que y para que puedan ser útiles, seria como aceptar la invitación a un desconocido para ir a un paseo, sin decirnos además al que lugar vamos a ir.

M2: Profe, pero es que usted desde hace un año no viene diciendo que vamos a realizar manillas.

P3: Recuerden que la elaboración de artesanías en cáñamo y no solo de manillas, depende de la importancia e interés del que ustedes dispongan, por que de nada sirve que les traigamos los materiales si ustedes van a estar charlando, dispersos"
La profesora mientras tanto se dirige al tablero y escribe en compañía de los jóvenes algunas palabras y aportes de los estudiantes.

El objetivo de las profesoras con la lectura del texto era lograr que los miembros del grupo reconocieran la importancia de elaborar artesanías en cáñamo o terlenca. También se buscaba identificar la capacidad de los jóvenes para inferir conceptos como costumbre y cultura.

En primer lugar el texto que fue leído por P2 aunque es muy descriptivo no fue pertinente para los intereses de los miembros del grupo, pues en ese momento lo que ellos querían era elaborar manillas o camándulas. Además si el objetivo general de este proyecto era desarrollar la producción de textos escritos desde

círculos de cultura, hubiese sido más pertinente producir un texto en el cual se describieran el lugar, las personas y artesanías que los niños y jóvenes sabían elaborar. Cuando la profesora pregunta a los jóvenes sobre qué es costumbre, M1 responde: es como lo que uno hace a diario. y M2: es como levantarse todos los días temprano como se hace aquí. Las respuestas de los jóvenes son correctas, sin embargo P1 al igual que P2 en la actividad No1 (trabalenguas), insiste en complementar la respuesta de los jóvenes usando un concepto demasiado académico como las costumbres son aquellas cosas o acciones que realizamos habitualmente o se tienen muy en cuenta en nuestra vida. P1 no tienen en cuenta que debe ser a partir de las respuestas de los miembros del grupo que se deben construir conocimientos, inferir, comparar o sacar conclusiones sobre un tema o concepto.

Otra situación similar se presenta cuando P2 pregunta qué es cultura, interrogante que responde sólo M2 diciendo: son costumbres. Al no presentarse otras intervenciones P2 dice: “La cultura es todo aquello que los seres humanos realizamos dependiendo del lugar en donde estemos, de la lengua y la forma en que hablamos, de cómo nos vistamos, de cómo pensamos, es todo aquello que nos distingue de otros pueblos”. Esta nueva situación nos permite interpretar que P1 está realizando un ejercicio de transmisión de conocimientos más no de construcción de conocimientos. En ese momento de la conversación P2 debería haber buscado una estrategia diferente a la pregunta para que los miembros del grupo hubiesen participado en la construcción del concepto de cultura.

Luego P3 con la intención de motivar a los jóvenes para que respondieran las preguntas de P2 dice a los miembros del grupo que si no reconocen la importancia y la trascendencia que puede tener la elaboración de artesanías en cáñamo para sus vidas, para el instituto y por que no para el país, entonces estarían perdiendo el tiempo. Aquí es necesario resaltar que la intervención de P3 es poco acertada porque la elaboración de las artesanías en cáñamo será significativa para los

miembros del grupo a medida en que se produzcan y no porque P3 diga que es importante.

Más adelante P3 agrega lo siguiente: “recuerden que la elaboración de artesanías en cáñamo y no sólo de manillas, depende de la importancia e interés del que ustedes dispongan, porque de nada sirve que les traigamos los materiales si ustedes van a estar charlando.” En esta nueva intervención P3 trasmite a los miembros del grupo otra vez la importancia de realizar artesanías en cáñamo, y les dice que si están interesados en elaborar artesanías no deben hablar tanto en clase. Pese a lo dicho por P3 se puede afirmar que los jóvenes si estaban interesados en elaborar artesanías en cáñamo, y eso se hace evidente con la intervención de M2, el cual dijo lo siguiente: Profe, pero es que usted desde hace un año no viene diciendo que vamos a realizar manillas. Lo que a M2 y a los demás miembros del grupo no les interesaba, era escuchar un texto y unas preguntas que no tenían nada que ver con la elaboración de manilla o camándulas.

Al evaluar esta actividad se puede decir que las profesoras deberían haber elaborado un producto artesanal para que los jóvenes hubiesen tenido un motivo para *producir un texto escrito*, (objetivo principal de este estudio). Además con la lectura del texto *¿por qué es importante elaborar artesanías?* las profesoras no lograron que los miembros del grupo dedujeran el significado de cultura. Tampoco se realizaron comentarios con los cuales los miembros del grupo pudieran participar desde sus saberes, actividades diarias y experiencias en la construcción de los significados de los conceptos de costumbre y cultura.

Para finalizar, los objetivos de la actividad que eran lograr que los estudiantes reconocieran la importancia de elaborar artesanías en cáñamo e infirieran el significado de los conceptos costumbre y cultura no se lograron satisfactoriamente. Esto porque hubo poca participación de los miembros del

grupo en la actividad; las profesoras transmitieron conceptos; y no se desarrollo ninguna producción escrita con el grupo.

7. CONCLUSIONES

Desde las conversaciones y diálogos que se establecieron durante los círculos de cultura descubrimos informaciones que permitieron la elaboración de un material didáctico *artesanías en terlenca o cáñamo*. A partir de este material didáctico, que representaba los intereses de los estudiantes, se desarrollaron textos escritos desde actividades grupales.

Además con la producción escrita desde actividades grupales quienes estaban alfabetizados podían ayudar a construir o transcribir los textos de otros. De esta manera los miembros de un grupo reconocían las capacidades de quienes escribían y desarrollaban un trabajo en equipo.

Con el desarrollo de la producción de textos escritos desde círculos de cultura los niños y jóvenes adolescentes que son repitentes se alfabetizan en poco tiempo. Mientras que los analfabetas tardan más tiempo.

Aquí es necesario resaltar que el nivel de escolaridad del niño o joven adolescente influye en el desarrollo de la producción escrita. Debido que quien es repitente ha tenido experiencias escolares en las cuales desde métodos silábicos o fonéticos le han enseñado grafías y combinaciones con sus respectivos sonidos. Mientras que quienes nunca han ingresado al sistema escolar sólo reconocen una que otra grafía y fonema vocálico.

La dinámica que se usa para producir textos escritos desde actividades grupales requiere del uso de tablero y marcadores, para que la maestra copie lo que le dicten sus estudiantes. Además con este proceso los estudiantes participaban con mayor frecuencia en la construcción del texto.

Ahora bien, como el Instituto de Formación Toribio Maya atiende a jóvenes infractores de la ley penal y judicial fue difícil elegir la muestra para realizar el análisis e interpretación del desarrollo de la producción escrita. Debido que hay niños y jóvenes que permanecen en el instituto por treinta y seis horas (36) quince días, un mes o máximo seis meses, según determine el juez de menores.

Por otro lado, es difícil desarrollar actividades pedagógicas que reconozcan y construyan conocimientos desde los saberes de los miembros de un grupo. De ahí que en el desarrollo de algunas actividades predomine más la transmisión de conceptos que la construcción de conocimientos.

Por último la producción de textos escritos desde actividades grupales es una buena experiencia pedagógica que debe desarrollarse en instituciones educativas que funcionen desde la educación no formal y con modalidad cíclica. Debido que los niños y jóvenes adolescentes se alfabetizan rápidamente sin necesidad de libros, cartillas o planas.

8. RECOMENDACIONES Y SUGERENCIAS

Para desarrollar cualquier trabajo pedagógico e investigativo es importante planificar y llevar un registro organizado de las actividades didácticas que se desarrollen. También es fundamental acumular y nunca botar los textos escritos que produzcan los miembros de un grupo, debido que son una información fundamental al momento de realizar el análisis e interpretación de datos.

Para que un trabajo pedagógico e investigativo sea exitoso es necesario que las maestras en formación participen disciplinadamente en la construcción del mismo, de lo contrario se generan conflictos en el grupo y el trabajo tarda más tiempo en desarrollarse.

También es indispensable leer y escribir síntesis de libros de investigación cualitativa, pedagogía y procesos de enseñanza de la lectura y la escritura para alimentar muy bien nuestro trabajo pedagógico.

BIBLIOGRAFIA

- ALVAREZ ROLDAN, Arturo. Métodos y técnicas de la investigación etnográfica. <http://www.inei.gob.pe/web/Investigaciones.asp2006-2007>.
- BARRERA VÉLEZ, Julio César. La comprensión hermenéutica en la investigación.
- BERNAVEU MORON, Natalia. La escritura a partir de la imagen <http://www.quadraquinta.org/materiales-didacticos/trabajo-por-proyectos/imagomundi/IMportal.html>
- BRANDAO Rodríguez, Carlos. El método Paulo Freire para la alfabetización de adultos. México: cuadernos del CREFAL, 1977, p. 6-17
- BURGOS M, Alonso Ceferino. Proyecto de competencias laborales, formación para el trabajo y pertinencia de la educación media en el departamento del Cauca –fase preparatoria –Instrumento para diagnóstico de la secretaria de educación, departamento del cauca. SECRETARIA DE EDUCACION Y CULTURA. Programa técnico pedagógico. Gobernación del departamento del Cauca
- Calcular la producción de artesanías que realiza un artesano y la comparación con la. La escritura a partir de la imagen. Tipología de Textos, Literarios.redproductores.huascar.edu.pe/mod/resource/view.php:2007
- DIAZ, Álvaro. Aproximación al texto escrito. Colombia: editorial Universidad de Antioquia, 1999, p. 25-34
- DIEL, Paul. Los Principios de la Educación y de la Reeducción. México: Fondo de Cultura Económica, 1961, p. 13-22.
- es.wikipedia.org/wiki/Cáñamo
- FERREIRO, Emilia. <http://www.chicosyescritores.org/mesa.html>.2007
- FREIRE, Paulo. La educación como práctica de la libertad. México: siglo veintiuno editores. Reedición 1969., p 11 -19.
- GARNER, Howard. Inteligencias múltiples. Citado por: Maritza Quivano. Psicopedagogía.

- LEY GENERAL DE LA EDUCACION la nueva educación. Colombia: Prolibros, sexta edición, 2001, p. 18-21
- LERNER Delia. Leer y Escribir en la Escuela: lo real, lo posible y lo necesario. México: Fondo de Cultura Económica, 2001, p. 39- 51
- MARTINEZ, Felipa. El mundo de las descripciones. <http://mundodelasdescripciones.blogspot.com/2007>
- MANZANILLA, Linda.la producción artesanal/ 1 HTM Arqueología mexicana Revista bimestral coproducida por INAH y editorial raíces.
- MEN. Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas. Colombia: Ministerio de Educación Nacional. Edición 2006, p. 32
- PAI. Institución educativa Toribio Maya. Congregación de religiosos Terciarios Capuchinos de nuestra señora de los Dolores, ciudadela amigoniana del sur occidente.
- PERESSON T. Mario y otros. Educación Popular. Bogotá: Dimensión Educativa, 1983, p. 21-51.
- PIERRE DESLAURIES, Jean. Investigación cualitativa.Colombia:2004, p.6
- REYES GARCIA, Judith. En torno a Paulo Freire: aspectos filosóficos de su pensamiento y aportes a la reflexión de raíz latinoamericana.Santiago:1995, p.10-15
- RODRÍGUEZ TOVAR, Eutimio. La Artesanía Mexicana, su Importancia Económica y Social" UNAM, México. 1964.
- SANCHEZ MIGUEL, Emilio. Los textos expositivos: estrategias para mejorar la comprensión. Proyecto editorial. España: AULA XXI, SANTILLANA, 1993, 17-25
- <http://images.google.com.co/imgres?imgurl=http://www.popayan.gov.co/>
- <http://menweb.mineducacion.gov.co/saber/areas->

- www.librosgratis.org/.../estandares-curriculares-de-lengua-castellana.html

ANEXOS

Anexo A. Ubicación geográfica del departamento del Cauca



Anexo B. Ubicación geográficos del municipio de Popayán



Anexo C. Ubicación el instituto Toribio Maya en la comuna 2



Anexo D. Fotografía de la institución educativa Toribio Maya



Anexo E. Fotografía del aula de ciclo inicial (grado primero)



Anexo E. Video del proceso de producción de textos